

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

16 MEI 1975.

WETSONTWERP

betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK I.

Controle op de private spaarkassen.

SECTIE 1.

Wijzigingen aan de op 23 juni 1967 gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen.

ARTIKEL 1.

In artikel 4 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, wordt de 1° vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de onderneming moet regelmatig opgericht zijn in de vorm van vennootschap op aandelen of van coöperatieve vennootschap naar Belgisch recht of naar het recht van een der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap; in dit laatste geval moet ze, in haar land van oorsprong, gemachtigd zijn om de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1. »

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

275 (B.Z. 1974) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.
- N° 4 tot 7 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

14 en 15 mei 1975.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

16 MAI 1975.

PROJET DE LOI

relatif au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

CHAPITRE I.

Contrôle des caisses d'épargne privées.

SECTION 1.

Modifications aux dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967.

ARTICLE 1^{er}.

Dans l'article 4 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° que l'entreprise soit régulièrement constituée sous la forme de société par actions ou de société coopérative selon le droit belge ou le droit d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne; dans ce dernier cas, elle doit être autorisée, dans son pays d'origine, à exercer les opérations prévues à l'article 1^{er}. »

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

275 (S.E. 1974) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 à 7 : Amendements.

Annales du Sénat :

14 et 15 mai 1975.

ART. 2.

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 4bis opgenomen dat als volgt luidt :

« Artikel 4bis. — De buitenlandse ondernemingen opgericht in de vorm van vennootschap op aandelen naar het recht van een Staat die geen Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap is en die, in hun land van oorsprong, gemachtigd zijn om de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1, kunnen de toelating bekomen om de activiteiten uit te oefenen, die bedoeld zijn door de onderhavige bepalingen. De machtiging kan onder meer worden geweigerd aan de ondernemingen waarvan het land van oorsprong geen evenwaardige voordelen toekent aan de Belgische ondernemingen. »

ART. 3.

In artikel 6, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, worden de woorden « en, na de ontbinding van het Bureau, aan een bij koninklijk besluit ingestelde commissie », geschrapt.

ART. 4.

Artikel 7 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. — Geen wijziging aan de statuten van de onderneming of aan de vereisten voorzien bij artikel 5, 2°, kan van kracht worden tenzij op eensluidend advies van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. »

ART. 5.

Aan artikel 8 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden volgende wijzigingen gebracht :

1° het tweede lid van § 1 wordt opgeheven;

2° in het eerste lid van § 2 worden de woorden « en die, voor het geheel, het vereist maatschappelijk fonds verenigen », die op het einde van de zin voorkomen, vervangen door de woorden « indien het vereiste maatschappelijk fonds verenigd is in de gezamenlijke geïntegreerde staat, die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat »;

3° het tweede lid van § 2 wordt opgeheven;

4° in het vijfde lid van § 2 worden de woorden « een globale situatie publiceren voor het geheel van de collectiviteiten die onder haar controle functioneren » vervangen door de woorden « een gezamenlijke geïntegreerde staat publiceren die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat. »

ART. 6.

Artikel 9 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 9. — De in België gemachtigde buitenlandse ondernemingen zijn voor hun activiteiten in België aan de

ART. 2.

Un article 4bis rédigé comme suit est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« Article 4bis. — Les entreprises étrangères constituées sous la forme de société par actions selon le droit d'un Etat autre qu'un des Etats membres de la Communauté économique européenne et qui sont habilitées dans leur pays d'origine à effectuer les opérations prévues à l'article 1^{er}, peuvent être autorisées à exercer les activités visées par les présentes dispositions. L'autorisation peut être refusée notamment à celles dont le pays d'origine ne reconnaît pas des avantages équivalents aux entreprises belges. »

ART. 3.

Dans l'article 6, alinéa premier, des mêmes dispositions coordonnées, les mots « et, après la dissolution de cet Office, à l'avis d'une commission instituée par arrêté royal » sont supprimés.

ART. 4.

L'article 7 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. — Aucune modification aux statuts de l'entreprise ou aux conditions prévues à l'article 5, 2°, ne peut être mise en vigueur que de l'avis conforme de l'Office Central de la Petite Epargne. »

ART. 5.

A l'article 8 des mêmes dispositions coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 du § 1^{er} est abrogé;

2° dans l'alinéa 1^{er} du § 2, les mots « et qui, dans leur ensemble, réunissent le fonds social requis » figurant en fin de phrase, sont remplacés par les mots « si le fonds social requis est réuni dans la situation globale intégrée comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées »;

3° l'alinéa 2 du § 2 est abrogé;

4° dans l'alinéa 5 du § 2, les mots « une situation globale pour l'ensemble des collectivités fonctionnant sous son contrôle » sont remplacés par les mots « une situation globale intégrée comprenant la situation de l'association ou fédération et les situations des associations contrôlées. »

ART. 6.

L'article 9 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. — Les entreprises étrangères autorisées en Belgique sont soumises aux présentes dispositions coordon-

onderhavige gecoördineerde bepalingen onderworpen. De bepalingen van artikel 8 en deze van artikel 16, zevende lid, met betrekking tot het eigen vermogen, zijn van toepassing op het eigen vermogen dat ze doorlopend aan hun activiteit in het land besteden. Ze zijn gehouden in het land een bedrijfszetel op te richten, waar ze woonplaats kiezen.

» Ze stellen een gevolmachtigde aan die gelast is hen te vertegenwoordigen zowel bij de openbare overheid als tegenover private personen, en die zijn verblijfplaats in het land heeft.

» Ze voeren een afzonderlijk beleid en een afzonderlijke boekhouding voor de in België uitgevoerde verrichtingen.

» De fondsen die ze in België ontvangen bewaren ze in België en maken ze aldaar renderend.»

ART. 7.

Artikel 11 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt opgeheven.

ART. 8.

Artikel 12 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 12.* — § 1. De beleggingen van deze fondsen omvatten :

» 1° de kasmiddelen, het tegoed op de postrekening, de sommen gedeponerd bij de Nationale Bank van België;

» 2° deposito's bij de banken, bij de private spaarkassen, bij de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, bij de kredietkassen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet of bij de openbare kredietinstellingen die door de Minister van Financiën aangewezen worden en, in de mate dat de terzake geldende voorschriften het zullen toelaten, bij de aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen centrale kassen waarbij de ondernemingen aangesloten zijn;

» 3° disconto van en voorschotten op wissels, orderbriefjes, warrants en facturen;

» 4° Belgische Staatsfondsen of fondsen door de Belgische Staat gewaarborgd; obligaties van Belgische provincies, steden, gemeenten, obligaties van het Gemeentekrediet van België en de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen; alle andere waarden die door de Minister van Financiën worden toegestaan;

» 5° voorschotten op de effecten geïndiceerd in 4°;

» 6° hypothecaire leningen en kredietopeningen;

» 7° obligaties van Belgische vennootschappen;

» 8° aandelen of deelbewijzen van vennootschappen, waarvan, per post, de waarde en het eraan verbonden stemrecht de quotiteiten niet overtreffen bepaald door een op advies van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders genomen koninklijk besluit;

nées, en ce qui concerne leurs activités en Belgique. Les dispositions de l'article 8 et celles de l'article 16, alinéa 7, relatives aux fonds propres s'appliquent aux fonds propres qu'elles affectent de manière permanente à leur activité dans le pays. Elles sont tenues d'établir dans le pays un siège d'opérations où elles font élection de domicile.

» Elles constituent un fondé de pouvoirs chargé de les représenter tant auprès des autorités publiques que vis-à-vis des particuliers, et qui a sa résidence dans le pays.

» Elles établissent une gestion et une comptabilité distinctes pour les opérations faites en Belgique.

» Elles conservent et rendent productifs en Belgique les fonds qu'elles y reçoivent.»

ART. 7.

L'article 11 des mêmes dispositions coordonnées est abrogé.

ART. 8.

L'article 12 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 12.* — § 1^{er}. Les placements de ces fonds comprennent :

» 1° l'encaisse, l'avoir en compte de chèques postaux, les sommes déposées à la Banque nationale de Belgique;

» 2° les dépôts dans les banques, les caisses d'épargne privées, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole ou dans les institutions publiques de crédit qui seront désignées par le Ministre des Finances et, dans la mesure où les règlements sur la matière le permettront, dans les caisses centrales soumises aux présentes dispositions coordonnées et auxquelles les entreprises sont affiliées;

» 3° l'escompte de et les avances sur lettres de change, billets à ordre, warrants et factures;

» 4° les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, les obligations des provinces, des villes, des communes belges, les obligations du Crédit communal de Belgique et de la Société nationale des chemins de fer belges; toutes autres valeurs autorisées par le Ministre des Finances;

» 5° les avances sur les titres visés au 4°;

» 6° les prêts et ouvertures de crédits hypothécaires;

» 7° les obligations de sociétés belges;

» 8° les actions ou parts de sociétés dont, par poste, la valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché n'excèdent pas les quotités fixées par arrêté royal pris sur avis de l'Office Central de la Petite Epargne;

» 9° kortlopende kredietopeningen, voorschotten en kredietopeningen op middellange en lange termijn, binnen de perken en onder de voorwaarden die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen worden vastgesteld;

» 10° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling, binnen de perken en onder de voorwaarden die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen worden vastgesteld;

» 11° alle andere door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders toegestane beleggingen.

» § 2. Wat de coöperatieve vennootschappen betreft die gewoonlijk deposito's aanvaarden uitsluitend van hun leden en van hun personeel, van bij hen aangesloten organismen en van organismen welke bij evenbedoelde aangesloten zijn, alsmede van de leden en het personeel van die diverse organismen, mogen deze beleggingen eveneens omvatten :

» a) leningen aan hun leden;

» b) voorschotten aan organismen die aanverwante sociale of beroepsdoeleinden nastreven.

» Deze leningen en voorschotten moeten door voldoende waarborgen gedekt zijn. »

ART. 9.

Artikel 13 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. — § 1. Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders mag met het oog op de veiligheid en de liquiditeit der beleggingen, beperkingen en bijzondere voorwaarden opleggen waaraan de in artikel 12 opgesomde verrichtingen moeten voldoen.

» § 2. Wanneer het collectiviteiten betreft bedoeld door artikel 8, § 2, eerste lid, zal alleen de vereniging of het verbond dienen te bewijzen dat het geheel van de beleggingen van de vereniging of het verbond en van de verenigingen die het omvat, zoals het uit hun geïntegreerde staat naar voren komt, beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door het reglement van controle en door elke regeling door het Bureau getroffen, overeenkomstig artikel 16 van de gecoördineerde bepalingen. »

ART. 10.

In het eerste lid van artikel 14 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « artikelen 12 en 13 » vervangen door de woorden « artikel 12 ».

ART. 11.

Artikel 15 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, dat gewijzigd werd bij de wet van 23 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 15. — Het is aan de private spaarkassen verboden een andere bedrijvigheid te hebben of andere verrichtingen uit te voeren dan die bepaald bij de artikels 1 en 12.

» 9° ouvertures de crédit à court terme, avances et ouvertures de crédit à moyen et à long terme, dans les limites et aux conditions fixées par l'Office Central de la Petite Epargne pour toutes les entreprises ou par catégories d'entreprises;

» 10° ouvertures de crédits et prêts à tempérament, ouvertures de crédits et prêts personnels à tempérament, dans les limites et aux conditions fixées par l'Office Central de la Petite Epargne pour toutes les entreprises ou par catégories d'entreprises;

» 11° tous autres placements autorisés par l'Office Central de la Petite Epargne.

» § 2. En ce qui concerne les sociétés coopératives qui n'acceptent habituellement de dépôts que de leurs membres et de leur personnel, d'organismes qui leur sont affiliés et d'organismes affiliés à ces derniers, ainsi que de membres et du personnel de ces divers organismes, ces placements peuvent également comprendre :

» a) les prêts à leurs membres;

» b) les avances à des organismes qui poursuivent des buts sociaux ou professionnels connexes.

» Ces prêts et avances doivent être assortis de garanties suffisantes. »

ART. 9.

L'article 13 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — § 1^{er}. L'Office Central de la Petite Epargne peut, dans l'intérêt de la sécurité et de la liquidité des placements, imposer des limites et des conditions spéciales auxquelles les opérations énumérées à l'article 12 doivent répondre.

» § 2. Lorsqu'il s'agit de collectivités visées à l'article 8, § 2, alinéa premier, l'association ou la fédération est seule à devoir justifier que l'ensemble des placements de l'association ou de la fédération et des associations qu'elle comprend, tels qu'ils se dégagent dans leur situation intégrée, correspondent aux conditions prévues par le règlement de contrôle et par tout règlement pris par l'Office conformément à l'article 16 des dispositions coordonnées. »

ART. 10.

Dans le premier alinéa de l'article 14 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « aux articles 12 et 13 » sont remplacés par les mots « à l'article 12 ».

ART. 11.

L'article 15 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 23 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 15. — Il est interdit aux caisses d'épargne privées de se livrer à des activités ou d'effectuer des opérations autres que celles énumérées aux articles 1^{er} et 12.

» Dit verbod is niet toepasselijk op :

» 1° de verwante, bijkomende en bewarende daden die met de hierboven opgesomde verrichtingen in verband staan;

» 2° de verzekeringsverrichtingen vermeld in de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen; de kapitalisatieverrichtingen vermeld in het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

» 3° het verwerven, als tegenwaarde van de eigen middelen, van exploitatiegebouwen of andere onroerende goederen, van participaties in private spaarkassen, banken, verzekeringsmaatschappijen of hypothecaire kredietmaatschappijen of in kredietinstellingen opgericht door of krachtens een bijzondere wet en, mits toelating van het Bureau, van andere activa;

» 4° elke andere activiteit die hun cliënteel kan interesseren en die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders zou worden toegestaan;

» 5° de niet in 3° opgesomde beleggingen uitgevoerd met eigen middelen vóór het in werking treden van deze wet.

» Wanneer een private spaarkas verrichtingen doet, genoemd onder 2°, zullen deze het voorwerp moeten uitmaken van een onderscheiden beheer, kas en boekhouding. »

« Het bureau mag, bij een aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken ter goekeuring voorgelegd reglement en met het doel de door de ondernemingen gedragen risico's te beoordelen en te beperken, ten aanzien van alle ondernemingen voorschrijven :

» 1° dat ze inlichtingen verstrekken over de samenstelling van hun portefeuille aandelen en deelnemingen die ze aanhouden en over de bewegingen in die portefeuille;

» 2° de aard van de inlichtingen waarover ze moeten beschikken met betrekking tot de toestand en de verrichtingen van de vennootschappen opdat ze een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming in deze laatste kunnen nemen of aanhouden;

» 3° de grenzen met betrekking tot de verbintenissen en risico's die ze dragen uit hoofde van affiliatierelaties met filialen en subfilialen of andere ondernemingen.

» De in het vierde lid bedoelde reglementen worden getroffen na raadpleging van de ondernemingen, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» Het Bureau mag, in speciale gevallen, afwijkingen toestaan van de reglementen genomen in toepassing van het vierde lid. »

ART. 12.

Artikel 16 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 16. — De ondernemingen vallend onder de toepassing van onderhavige gecoördineerde bepalingen, zijn on-

» Cette interdiction ne s'applique pas :

» 1° aux actes connexes, accessoires ou conservatoires se rattachant aux opérations énumérées ci-dessus;

» 2° aux opérations d'assurance visées à la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie; aux opérations de capitalisation visées à l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

» 3° à l'acquisition, en contrepartie des fonds propres, d'immeubles d'exploitation ou d'autres biens immobiliers, de participations dans des caisses d'épargne privées, des banques, des sociétés d'assurance ou de crédit hypothécaire ou dans des institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière et, moyennant autorisation de l'Office, d'autres actifs;

» 4° à toutes autres activités susceptibles d'intéresser leur clientèle et qui seraient autorisées par l'Office Central de la Petite Epargne;

» 5° aux placements non énumérés au 3° effectués en contrepartie des fonds propres, avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Si une caisse d'épargne privée se livre à des opérations visées au 2°, celles-ci devront faire l'objet d'une gestion, d'une caisse et d'une comptabilité distinctes. »

« L'Office peut, par règlement soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires Economiques, et dans le but d'apprécier et de limiter les risques encourus par les entreprises, prescrire à l'égard de toutes les entreprises :

» 1° la communication de renseignements au sujet de la composition de leur portefeuille de parts d'associés et de participations qu'elles détiennent et des mouvements de ce portefeuille;

» 2° la nature des renseignements dont elles doivent disposer au sujet de la situation et des opérations des sociétés pour qu'elles puissent prendre ou détenir une participation directe ou indirecte dans celles-ci;

» 3° des limites relatives aux engagements et aux risques assumés par elles du fait des relations d'affiliation qui les lient à leurs filiales et sous-filiales ou à d'autres entreprises.

» Les règlements visés à l'alinéa 4 sont pris après consultation des entreprises, représentées par leur association professionnelle.

» L'Office peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux règlements pris en exécution de l'alinéa 4. »

ART. 12.

L'article 16 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 16. — Les entreprises régies par les présentes dispositions coordonnées sont soumises au contrôle de l'Of-

derworpen aan de controle van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. Het controlereglement wordt vastgesteld bij koninklijk besluit, genomen op voorstel van het Bureau. Het bepaalt inzonderheid de verplichtingen van de ondernemingen inzake de mededeling van de boeken, contracten, boekhoudkundige bescheiden en andere stukken, de overmaking van de periodieke situaties en staten, de voorstelling en de bekendmaking van de maatschappelijke rekeningen, en van het jaarlijks overzicht van de verrichtingen, alsook inzake de vermeldingen aan te brengen in de prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten, uithangborden en geschriften bestemd voor het publiek.

» De ondernemingen delen maandelijks aan het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en aan de Nationale Bank van België een staat mee van hun activa en passiva, opgemaakt in de vormen door het Bureau vastgesteld. Indien nochtans een onder de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond verschillende gelijkaardige verenigingen groepeerd die aan een eenvormige reglementering en haar directe controle onderworpen zijn, volstaat als maandelijks mededeling voor de collectiviteit in haar geheel genomen, één enkele door de centrale vereniging of het centraal verbond opgemaakte geïntegreerde globale staat, omvattend de toestand van deze vereniging of verbond en de toestand van de gecontroleerde verenigingen.

» De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een globale staat der private spaarkassen.

» Het Bureau mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk document van de onderneming of in het bezit van deze laatste :

» 1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen worden nagekomen en of de hem door de onderneming voorgelegde staten en inlichtingen juist en oprecht zijn;

» 2° wanneer het op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

» a) dat onregelmatigheden werden begaan of dat ernstige leemten bestaan in de organisatie of in de werking van de onderneming;

» b) dat het beleid van de onderneming onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de kredieten die ze heeft verleend of de verrichtingen die ze heeft afgesloten haar liquiditeit, haar rendabiliteit of haar solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen;

» c) dat de revisoren hun taak niet getrouw volbrengen.

» Het mag ook de Nationale Bank van België gelasten in het vorige lid bedoelde onderzoeken, nazichten en expertises te verrichten.

» Van de relaties tussen de onderneming en een bepaald cliënt neemt het Bureau alleen kennis voor zover de controle van de onderneming dat vergt.

» Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de verordenende maatregelen die toepasselijk zijn op de private

Office Central de la Petite Epargne. Le règlement de contrôle est établi par arrêté royal pris sur proposition de l'Office. Il détermine notamment les obligations des entreprises relatives à la communication des livres, contrats, documents comptables et autres pièces, à la transmission des situations et états périodiques, à la présentation et à la publication des comptes sociaux et du compte rendu annuel des opérations, ainsi qu'aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches, enseignes et écrits destinés au public.

» Les entreprises communiquent mensuellement à l'Office Central de la Petite Epargne et à la Banque Nationale de Belgique un état de leur situation active et passive, présentée dans les formes fixées par l'Office. Si toutefois une association ou fédération constituée sous la forme d'une société coopérative groupe diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous son contrôle direct, la seule communication mensuelle par l'association ou la fédération centrale d'une situation globale intégrée, comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées, suffit comme communication mensuelle pour l'ensemble de ces collectivités.

» La Banque Nationale de Belgique publie périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des caisses d'épargne privées.

» L'Office peut procéder à des enquêtes et expertises et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de l'entreprise ou en possession de celle-ci :

» 1° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par l'entreprise;

» 2° lorsque des indices le portent à croire :

» a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de l'entreprise;

» b) que la gestion de l'entreprise est imprudente ou dangereuse ou que les crédits qu'elle a consentis ou les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité;

» c) que les réviseurs ne remplissent pas fidèlement leur mission.

» Il peut également charger la Banque Nationale de Belgique de procéder aux enquêtes, vérifications et expertises définies à l'alinéa précédent.

» L'Office ne connaît des relations entre l'entreprise et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise.

» Sans préjudice aux dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux caisses d'épargne pri-

spaarkassen en verantwoord zijn door monetaire beweegredenen, kan het Bureau, met het oog op de controle van hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement genomen op advies van de Nationale Bank van België en onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen, de verhoudingen bepalen die dienen in acht genomen te worden :

» a) tussen, enerzijds, sommige van hun activa en verhaalrechten en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan;

» b) tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan, dan wel al hun activa en verhaalrechten of een deel daarvan;

» c) tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, het bedrag van hun activa en verhaalrechten op een bepaalde onderneming of op een groep geaffilieerde ondernemingen die in feite één enkel risico vormen;

» d) tussen de tegoeden in deviezen a contant en op termijn, enerzijds, de verbintenissen in deviezen a contant en op termijn, anderzijds, eventueel per muntsoort en volgens hun respectieve vervaldagen, of tussen sommige van die tegoeden en verbintenissen.

» De in het zevende lid vermelde reglementen kunnen ook grenzen bepalen voor sommige der in littera's a) tot d) bedoelde bestanddelen.

» De bestanddelen bedoeld in littera's a) tot d) van het zevende lid kunnen geïndiceerd worden voor hun totaal bedrag, voor de variatie ervan ten opzichte van een referentieperiode of volgens de twee criteria samen.

» De verhoudingen en grenzen waarvan sprake in het zevende tot negende lid kunnen eveneens worden opgelegd op grond van een geconsolideerde staat van de onderneming en van haar filialen en subfilialen.

» De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de ondernemingen, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» Het Bureau kan, in speciale gevallen, afwijkingen van de verplichtingen voortvloeiend uit het eerste lid toestaan, wat betreft de voorstelling van de maatschappelijke rekeningen, van die welke voortvloeien uit het tweede lid evenals van de bepalingen der reglementen genomen in toepassing van het zevende tot tiende lid.

» Het Bureau kan eveneens aan de private spaarkassen een eenvormige terminologie opleggen wat betreft de benaming die moet gegeven worden aan de verschillende categorieën boekjes, rekeningen of schuldtitels die tot bewijs moeten dienen van de ontvangst van de door de kassen aangetrokken spaargelden ».

ART. 13.

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 16bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 16bis. — De private spaarkassen die zijn opgericht in de vorm van een vennootschap naar Belgisch recht moeten één of meer commissarissen aanduiden.

vées motivées par des raisons monétaires, l'Office peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer pour toutes les entreprises ou par catégorie d'entreprises, les proportions qui doivent être respectées :

» a) entre, d'une part, certains de leurs actifs et droits de recours et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements;

» b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements ou de leurs actifs et droits de recours;

» c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, le montant de leurs actifs et droits de recours sur une entreprise déterminée ou sur un groupe d'entreprises affiliées constituant en fait un risque unique;

» d) entre les avoirs en devises au comptant et à terme, d'une part, les engagements en devises au comptant et à terme, d'autre part, éventuellement par devise et selon leurs échéances respectives, ou entre certains de ces avoirs et engagements.

» Les règlements visés à l'alinéa sept peuvent aussi établir des limites pour certains des éléments visés aux lettres a) à d).

» Les éléments visés aux lettres a) à d) de l'alinéa sept peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

» Les proportions et limites prévues aux alinéas sept à neuf peuvent également être imposées sur base d'une situation consolidée de l'entreprise et de ses filiales et sous-filiales.

» Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des entreprises, représentées par leur association professionnelle.

» L'Office peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux obligations découlant de l'alinéa premier, en ce qui concerne la présentation des comptes sociaux, celles découlant de l'alinéa deux, ainsi qu'aux dispositions des règlements pris par application des alinéas sept à dix.

» L'Office peut aussi imposer aux caisses d'épargne privées une terminologie uniforme pour l'appellation à donner aux différentes catégories de livrets, comptes ou titres obligataires destinés à faire preuve de la réception des fonds d'épargne recueillis par les caisses ».

ART. 13.

Un article 16bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« Article 16bis. — Les caisses d'épargne privées constituées sous forme de société de droit belge sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

» De functies van commissaris kunnen slechts aan erkende revisoren worden toevertrouwd. Indien nochtans een onder de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond verschillende gelijkaardige verenigingen groepeerd die aan een eenvormige reglementering en haar directe controle onderworpen zijn, dienen de commissarissen van deze gecontroleerde collectiviteiten geen erkende revisoren te zijn, voor zover de vereniging of het verbond die er toezicht op heeft, de goede afloop van de bewerkingen van deze collectiviteiten waarborgt en voor zover de revisor van de vereniging of van het verbond de mogelijkheid heeft om de toestand van die collectiviteiten te controleren.

» De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en commissarissen-revisoren zijn van toepassing voor zover die bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan, met uitzondering van de artikelen 64, vierde lid, 65, zesde en zevende lid en 68 en behalve indien er krachtens deze gecoördineerde bepalingen van afgeweken wordt.

» De buitenlandse ondernemingen die toelating kregen om in België de in onderhavige bepalingen vermelde verrichtingen te doen, zijn gehouden erkende revisoren aan te stellen waarvan het aantal en de functies worden bepaald door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders.

» De artikelen 20, § 2, 21 tot 24, 38, 40, 42, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de erkende revisoren voor de uitoefening van hun functies bij de private spaarkassen.

» Voor de toepassing van voorgaand lid, zal men « private spaarkas » lezen in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar het verwijst.

» Bij afwijking van artikel 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dienen de private spaarkassen die in de vorm van een coöperatieve vennootschap werden opgericht, slechts één commissaris te hebben. »

ART. 14.

Artikel 17 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 17.* — De private spaarkassen geven de Nationale Bank van België en het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ambtshalve en nominatief kennis van elk krediet en van elke lening van 1 miljoen frank en meer die ze aan hun cliënten hebben toegestaan. De Koning kan dat cijfer wijzigen.

» Op verzoek, hetzij van de Nationale Bank van België, hetzij van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, geven ze aan elk van deze beide instellingen tegelijkertijd en nominatief kennis van de afnemingen op de kredieten waarvan sprake in het vorig lid, van hun vorderingen en verhaalrechten op financiële instellingen, evenals van de bedragen die te ontvangen of te leveren zijn uit hoofde van termijnverrichtingen op deviezen. »

» Les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs agréés. Si toutefois une association ou fédération constituée sous la forme d'une société coopérative groupe diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous son contrôle direct, les commissaires de ces collectivités contrôlées ne devront pas être des réviseurs agréés, pour autant que l'association ou la fédération qui les contrôle garantisse la bonne fin des opérations desdites collectivités et que le réviseur de l'association ou de la fédération ait la possibilité de contrôler la situation de ces mêmes collectivités.

» Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-réviseurs sont applicables dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-réviseurs, à l'exception des articles 64, alinéa 4, 65, alinéas 6 et 7 et 68 et sauf s'il y est dérogé en vertu des présentes dispositions coordonnées.

» Les entreprises étrangères autorisées à traiter en Belgique les opérations visées par les présentes dispositions sont tenues de désigner des réviseurs agréés dont le nombre et les fonctions sont déterminés par l'Office Central de la Petite Epargne.

» Les articles 20, § 2, 21 à 24, 38, 40, 42, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux réviseurs agréés pour l'exercice de leur fonctions auprès des caisses d'épargnes privées.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, il y a lieu de lire « caisse d'épargne privée » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles il se réfère.

» Par dérogation à l'article 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société coopérative peuvent n'avoir qu'un commissaire. »

ART. 14.

L'article 17 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 17.* — Les caisses d'épargne privées communiquent d'office et nominativement à la Banque Nationale de Belgique et à l'Office Central de la Petite Epargne tous les crédits et prêts d'un million de francs et plus qu'elles ont consentis à leurs clients. Le Roi peut modifier ce chiffre.

» Sur demande, soit de la Banque Nationale de Belgique, soit de l'Office Central de la Petite Epargne, elles communiquent simultanément et nominativement à chacune de ces deux institutions les prélèvements sur les crédits visés dans l'alinéa précédent, leurs créances et droits de recours sur des intermédiaires financiers, ainsi que les montants à recevoir ou à livrer du chef d'opérations à terme sur devises. »

ART. 15.

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 17bis opgenomen dat als volgt luidt :

« Artikel 17bis. — § 1. Wanneer het Bureau vaststelt dat een private spaarkas niet werkt overeenkomstig deze gecoördineerde bepalingen en de daarin voorziene uitvoeringsreglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt het de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

» Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag het Bureau :

- » 1° een speciaal commissaris benoemen;
- » 2° de activiteiten van de private spaarkas opschorten of, indien de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector, de activiteiten van deze sector.

» § 2. Is er een speciaal commissaris benoemd, dan is zijn geschreven, algemene of speciale machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de vennootschap en voor die van de met het beheer belaste personen; het Bureau mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de vennootschap ter beraadslaging voorleggen.

» De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt door het Bureau vastgesteld en door de private spaarkas gedragen.

» § 3. De beslissing om de activiteiten van een private spaarkas geheel of gedeeltelijk op te schorten mag niet langer dan een maand uitwerking hebben. Deze duur kan worden verlengd.

» § 4. De in § 1 bedoelde beslissingen van het Bureau zijn met redenen omkleed. Ze worden tegenover de private spaarkas van kracht op de dag waarop ze haar worden betekend.

» De private spaarkas kan bij de Minister van Financiën verhaal uitoefenen tegen de beslissing bedoeld in § 1, 2°.

» Het verhaal wordt ingediend binnen de drie werkdagen na de betekening. De Minister spreekt zich binnen de vijftien werkdagen uit. Is er binnen die termijn geen beslissing, dan wordt het verhaal geacht te zijn aangenomen.

» Het verhaal is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers mag het Bureau zijn beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhaal.

» § 5. De in dit artikel bedoelde beslissingen van het Bureau, het verhaal bij de Minister van Financiën en de beslissingen van de Minister op verhaal worden betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs. »

ART. 16.

In artikel 19 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « de Regering » vervangen door de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ».

ART. 15.

Un article 17bis rédigé comme suit est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« Article 17bis. — § 1^{er}. Lorsque l'Office constate qu'une caisse d'épargne privée ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions des présentes dispositions coordonnées et des règlements d'exécution qu'elles prévoient, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, il fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

» Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, l'Office peut :

- » 1° nommer un commissaire spécial;
- » 2° suspendre la poursuite des activités de la caisse d'épargne privée ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières.

» § 2. En cas de désignation d'un commissaire spécial, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société et pour ceux des personnes chargées de la gestion; l'Office peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux toutes propositions qu'il juge opportunes.

» La rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office et supportée par la caisse d'épargne privée.

» § 3. La décision de suspendre tout ou partie des activités d'une caisse d'épargne privée ne peut avoir d'effet pour une durée supérieure à un mois. Cette durée peut être prorogée.

» § 4. Les décisions de l'Office visées au § 1^{er} sont motivées. Elles sortent leurs effets à l'égard de la caisse d'épargne privée à dater de leur notification à celle-ci.

» Un recours est ouvert à la caisse d'épargne privée auprès du Ministre des Finances contre la décision visée au § 1^{er}, 2°.

» Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est censé accueilli.

» Le recours est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour les créanciers, l'Office peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

» § 5. Les décisions de l'Office visées au présent article, les recours introduits auprès du Ministre des Finances et les décisions du Ministre prises sur recours sont notifiés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. »

ART. 16.

Dans l'article 19 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « du Gouvernement » sont remplacés par les mots « de l'Office Central de la Petite Epargne ».

ART. 17.

Artikel 20 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 20. — De werkingsmachtiging wordt, op advies van het Bureau, bij koninklijk besluit ingetrokken indien bewezen is dat de onderneming niet meer werkt overeenkomstig haar statuten of deze gecoördineerde bepalingen en de daarin voorziene uitvoeringsreglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont. »

ART. 18.

In artikel 25 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de leden 2 en 3 samengevoegd tot één enkel lid 2.

ART. 19.

In artikel 28 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Nochtans mogen de private spaarkassen de term « spaarkas » slechts gebruiken in hun maatschappelijke benaming of in een uitdrukking of context die deze benaming bevat; in alle andere gevallen moet de volledige uitdrukking « private spaarkas » of « privé-spaarkas » worden gebruikt. »

ART. 20.

Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders mag aan de ondernemingen die toegelaten werden vóór het invoegetreden van deze wet en waarvan het kapitaal lager is dan het in artikel 8, §§ 1 en 2 van de gecoördineerde bepalingen vastgestelde bedrag, het nodige uitstel verlenen om het op dit bedrag te brengen; dat uitstel mag niet langer zijn dan vijf jaar. »

ART. 21.

In artikel 32 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met de in artikel 31 bepaalde straffen worden gestraft de beheerders, directeurs, zaakvoerders of aangestelden van de aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen ondernemingen die in de boekjes, contracten, prospectussen, omzendingbrieven, aanplakbiljetten, uithangborden of geschriften die voor het publiek bestemd zijn, gewag hebben gemaakt van de controle van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. »

ART. 17.

L'article 20 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 20. — L'autorisation de fonctionner est retirée par arrêté royal sur l'avis de l'Office s'il est établi que l'entreprise ne fonctionne plus en conformité de ses statuts ou des présentes dispositions coordonnées et des règlements d'exécution qu'elles prévoient, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves. »

ART. 18.

Dans l'article 25 des mêmes dispositions coordonnées, les alinéas 2 et 3 sont joints pour former l'alinéa 2.

ART. 19.

Dans l'article 28 des mêmes dispositions coordonnées, il est inséré un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Toutefois, les caisses d'épargne privées ne peuvent utiliser le terme « caisse d'épargne » que dans leur dénomination sociale, dans une expression ou un contexte comprenant celle-ci; dans tous les autres cas, l'expression complète « caisse d'épargne privée » doit être employée. »

ART. 20.

L'article 30 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office Central de la Petite Epargne peut accorder aux entreprises qui ont été autorisées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et dont le capital est inférieur au montant fixé par l'article 8, §§ 1^{er} et 2 des dispositions coordonnées, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans. »

ART. 21.

A l'article 32 des mêmes dispositions coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Sont punis des peines prévues à l'article 31, les administrateurs, directeurs, gérants ou préposés des entreprises soumises aux présentes dispositions coordonnées qui, dans les livrets, contrats, prospectus, circulaires, affiches, enseignes ou écrits destinés au public, ont fait allusion au contrôle de l'Office Central de la Petite Epargne. »

2° het tweede lid word als volgt aangevuld :

« 3° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden die, vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen, geen rekening houden met het veto van de revisor bepaald bij artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, dat door het artikel 16bis, vijfde lid van de onderhavige gecoördineerde bepalingen toepasselijk is gemaakt;

» 4° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden die handelingen of verrichtingen doen zonder de machtiging van de speciaal commissaris waarvan sprake in artikel 17bis, § 2, of tegen een opschortingsbeslissing in, getroffen overeenkomstig artikel 17bis, § 1, 2°.»

ART. 22.

In het derde lid van artikel 34 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « van de artikelen 10, 11, 12, 13, 15 en 17 of naar het reglement genomen ter uitvoering van artikel 16 » vervangen door de woorden « van de artikelen 10, 12, 15, 17 en 25 of naar de reglementen genomen ter uitvoering van de artikelen 15, vierde lid, en 16. »

SECTIE II.

Bepalingen betreffende het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

ART. 23.

Op de datum die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld zal het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ontbonden worden en zullen zijn bevoegdheden, voor zover die voortvloeien uit de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, van rechtswege overgedragen worden aan de Bankcommissie, die werd opgericht bij artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten.

Vanaf diezelfde datum zullen de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » of « het Bureau » vervangen worden door de woorden « de Bankcommissie » in de tekst van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 en gewijzigd door de huidige wet.

ART. 24.

Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders blijft voortbestaan voor zover zijn vereffening zulks vereist.

Deze vereffening wordt verricht door de directeur van het Bureau, die daarover verslag uitbrengt aan de Raad van Beheer van het Bureau, die de sluiting van de vereffening zal uitspreken.

2° l'alinéa 2 est complété comme suit :

« 3° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs qui, avant l'expiration du délai de huit jours, passent outre au veto du reviseur prévu par l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 rendu applicable par l'article 16bis, alinéa 5, des présentes dispositions coordonnées;

» 4° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs qui accomplissent des actes ou des opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 17bis, § 2, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 17bis, § 1^{er}, 2°.»

ART. 22.

Dans l'alinéa 3 de l'article 34 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « des articles 10, 11, 12, 13, 15 et 17 ou au règlement pris en exécution de l'article 16 » sont remplacés par les mots « des articles 10, 12, 15, 17 et 25 ou aux règlements pris en exécution des articles 15, alinéa 4, et 16. »

SECTION II.

Dispositions relatives à l'Office Central de la Petite Epargne et à l'Institut de Récompte et de Garantie.

ART. 23.

A la date qui sera fixée par arrêté royal, l'Office Central de la Petite Epargne sera dissous et ses attributions en tant qu'elles découlent des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, seront transférées de plein droit à la Commission bancaire instituée par l'article 35 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

A partir de cette même date, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » ou « l'Office » seront remplacés par les mots « la Commission bancaire » dans le texte des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées coordonnées le 23 juin 1967 et modifiées par la présente loi.

ART. 24.

L'Office Central de la Petite Epargne subsiste pour les besoins de sa liquidation.

Cette liquidation est assurée par le directeur de l'Office qui fait rapport à ce sujet au Conseil d'Administration de l'Office, lequel prononcera la clôture de sa liquidation.

Het na de vereffening overblijvend netto-actief wordt toegekend aan het Muntfonds dat werd opgericht bij de wet van 12 juni 1930.

ART. 25.

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » en « gezegd Bureau » in artikel 19, 7^o, littera *b*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gewijzigd bij de wet van 23 april 1970, vervangen door de woorden « de Bankcommissie » en « gezegde commissie ».

ART. 26.

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » in de artikels 1, eerste lid, en 2, eerste lid, van de wet van 30 april 1958, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1964, waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, vervangen door de woorden « de Bankcommissie ».

ART. 27.

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » in het artikel 1, § 2, 2^o, en § 3, 2^o, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, vervangen door de woorden « de Bankcommissie ».

ART. 28.

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van het Herdiscontering- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, worden de woorden « aan de Belgische banken en » vervangen door de woorden « aan de Belgische banken, de Belgische private spaarkassen en ».

ART. 29.

In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o er wordt een nieuw tweede lid ingevoegd dat als volgt luidt : « De Koning kan, bij een in Ministerraad beraadslaagd besluit, het kapitaal van het Instituut opvoeren tot 5 miljard frank en het aantal aandelen verhogen die het kapitaal vertegenwoordigen; »

2^o in het huidige derde lid, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden « alsook de private spaarkassen »;

3^o het huidige vierde lid wordt opgeheven.

L'actif net subsistant après la liquidation est attribué au Fonds monétaire institué par la loi du 12 juin 1930.

ART. 25.

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans l'article 19, 7^o, littera *b*, du Code des impôts sur les revenus, modifié par la loi du 23 avril 1970, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » et « l'Office précité » seront remplacés par les mots « la Commission bancaire » et « la Commission précitée ».

ART. 26.

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans les articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, modifiée par la loi du 16 mars 1964, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » sont remplacés par les mots « la Commission bancaire ».

ART. 27.

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans l'article 1^{er}, § 2, 2^o, et § 3, 2^o, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » sont remplacés par les mots « la Commission bancaire ».

ART. 28.

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n^o 175 du 13 juin 1935 créant un Institut de Réescompte et de Garantie, modifié par l'arrêté royal n^o 67 du 30 novembre 1939, les mots « aux banques et » sont remplacés par les mots « aux banques, aux caisses d'épargne privées et ».

ART. 29.

Dans l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o un alinéa 2 nouveau est introduit, libellé comme suit : « Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, majorer le capital de l'Institut jusqu'à concurrence de 5 milliards de francs ainsi que le nombre de parts représentatives du capital; »

2^o à l'alinéa 3 actuel, la première phrase est complétée par les mots « et les caisses d'épargne privées »;

3^o l'alinéa 4 actuel est abrogé.

ART. 30.

In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de woorden « een dividend van hoogstens vier ten honderd op het gestorte bedrag toegekend » vervangen door de woorden « een terugwinbaar dividend toegekend waarvan het bedrag, vastgesteld door de algemene vergadering, niet hoger mag zijn dan het bij koninklijk besluit vastgestelde bedrag ».

SECTIE III.

Diverse bepalingen en overgangsbepalingen.

ART. 31.

In het artikel 64bis, § 2, tweede lid, bij de wet van 1 december 1953 ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden de woorden « en bij het tweede lid, 3° » ingevoegd tussen de woorden « bij het eerste lid » en de woorden « van het artikel 1 ».

ART. 32.

De wet van 7 december 1934 tot instelling van een Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, gewijzigd bij de wet van 29 juni 1937, bij de besluitwet van 11 mei 1946 en bij het koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967, wordt opgeheven op de datum bepaald door het koninklijk besluit vermeld in artikel 23, onverminderd de toepassing van artikel 24.

ART. 33.

Het zevende lid van artikel 16bis, dat door artikel 13 van deze wet wordt ingevoegd in de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen gecoördineerd op 23 juni 1967, is, niettegenstaande alle andersluidende bepalingen van de statuten, toepasselijk op de private spaarkassen die waren toegelaten bij het in werking treden van deze wet.

ART. 34.

In de private spaarkassen die waren toegelaten vóór het in werking treden van deze wet, zullen de eerste revisoren voorlopig mogen benoemd worden door de raad van beheer, onder voorbehoud van definitieve benoeming door de eerstkomende algemene vergadering en dit niettegenstaande iedere statutaire bepaling of beslissing van vergadering waarbij het aantal commissarissen wordt beperkt.

Bij afwijking van artikel 16bis, tweede lid, door artikel 13 van deze wet ingevoegd in de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, mogen de commissarissen, die het statuut van erkende revisor niet bezitten, aanblijven tot de eerstvolgende statutaire algemene vergadering die op het in werking treden van de huidige wet volgt.

ART. 30.

A l'article 14 du même arrêté, les mots « de quatre pour cent au plus sur le montant versé » sont remplacés par les mots « récupérable dont le montant, arrêté par l'assemblée générale, ne peut dépasser le montant fixé par arrêté royal ».

SECTION III.

Dispositions diverses et transitoires.

ART. 31.

Dans l'article 64bis, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 1^{er} décembre 1953 dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les mots « et par l'alinéa 2, 3° » sont insérés entre les mots « par l'alinéa 1^{er} » et les mots « de l'article 1^{er} ».

ART. 32.

La loi du 7 décembre 1934 instituant un Office Central de la Petite Epargne, modifiée par la loi du 29 juin 1937, par l'arrêté-loi du 11 mai 1946 et par l'arrêté royal n° 11 du 18 avril 1967, est abrogée à la date fixée par l'arrêté royal prévu à l'article 23, sans préjudice à l'application de l'article 24.

ART. 33.

L'article 16bis, alinéa 7, inséré par l'article 13 de la présente loi dans les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, s'applique, nonobstant toute disposition contraire des statuts, aux caisses d'épargne privées autorisées lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 34.

Dans les caisses d'épargne privées autorisées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, les premiers reviseurs pourront être nommés provisoirement par le conseil d'administration sous réserve de nomination définitive par la première assemblée générale et ce, nonobstant toute disposition statutaire ou décision d'assemblée limitant le nombre de commissaires.

Par dérogation à l'article 16bis, alinéa 2, inséré par l'article 13 de la présente loi dans les dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, les commissaires qui n'ont pas la qualité de reviseurs agréés, peuvent rester en fonction jusqu'à la première assemblée générale statutaire suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 35.

Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders heeft tot bij zijn ontbinding, wat de private spaarkassen betreft, de bevoegdheden van de Bankcommissie die voortvloeien uit :

1° artikels 20, § 2, 23, tweede lid, en 38 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 voor de toepassing van artikel 16bis, vijfde lid, van de gecoördineerde bepalingen op de private spaarkassen;

2° artikel 70, eerste en tweede lid, van de onderhavige wet.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

ART. 36.

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 14 maart 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 5.* — De banken worden opgericht in de vorm van een handelsvennootschap. »

ART. 37.

In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden « de artikelen 1 tot 4, 7, 10 tot 12, 15, 17, 20, §§ 2 en 3, 21 tot 25, 47, 48, eerste lid, en 56 » vervangen door de woorden « de artikelen 1 tot 4, 7, 10 tot 12, 15, 17, 19, 20, § 4, en 21 tot 25 ».

ART. 38.

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 8.* — Het kapitaal van de banken opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap, van een vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen of van een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid en het statutair minimum maatschappelijk fonds van de banken die zijn opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap, moeten volledig gestort zijn. Hun bedrag moet ten minste 50 miljoen frank bedragen. »

ART. 39.

Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 9.* — Het eigen kapitaal van de banken, opgericht in de vorm van een vennootschap onder gemeenschappelijke

ART. 35.

L'Office Central de la Petite Epargne exerce, jusqu'à la dissolution et en ce qui concerne les caisses d'épargne privées, les attributions de la Commission bancaire découlant :

1° des articles 20, § 2, 23, alinéa 2, et 38 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 pour l'application de l'article 16bis, alinéa 5, des dispositions coordonnées sur les caisses d'épargne privées;

2° de l'article 70, alinéas 1 et 2 de la présente loi.

CHAPITRE II.

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

ART. 36.

L'article 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 14 mars 1962, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 5.* — Les banques sont constituées sous la forme de société commerciale. »

ART. 37.

Dans l'article 6 du même arrêté, les mots « des articles 1^{er} à 4, 7, 10 à 12, 15, 17, 20, §§ 2 et 3, 21 à 25, 47, 48, alinéa premier, et 56 » sont remplacés par les mots « des articles 1^{er} à 4, 7, 10 à 12, 15, 17, 19, 20, § 4, et 21 à 25 ».

ART. 38.

L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8.* — Le capital des banques constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions ou de société de personnes à responsabilité limitée et le fonds social statutaire minimum des banques constituées sous la forme de société coopérative doivent être entièrement libérés. Leur montant doit être de 50 millions de francs au moins. »

ART. 39.

L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 9.* — Le capital propre des banques constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en

naam of van een vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieting, moet volledig gestort zijn. Zijn bedrag moet tenminste 50 miljoen frank bedragen. De Bankcommissie is bevoegd om uit te maken welke de bestanddelen van het eigen kapitaal zijn. »

ART. 40.

In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 10 miljoen » worden vervangen door de woorden « 50 miljoen »;

2° de woorden « dit eigen kapitaal wordt voor de berekening van de in littera *b*) van artikel 11 bedoelde verhoudingen aangenomen » worden geschrapt.

ART. 41.

Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en bij het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 11.* — Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de verordenende maatregelen die toepasselijk zijn op de banken en verantwoord zijn door monetaire beweegredenen, kan de Bankcommissie met het oog op de controle van hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement genomen op advies van de Nationale Bank van België en onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, voor alle banken of per categorie van banken, de verhoudingen bepalen die dienen in acht genomen te worden :

» *a)* tussen, enerzijds, sommige van hun activa en verhaalrechten en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan;

» *b)* tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan, dan wel al hun activa en verhaalrechten of een deel daarvan;

» *c)* tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, het bedrag van hun activa en verhaalrechten op een bepaalde onderneming of op een groep geaffilieerde ondernemingen die in feite één enkel risico vormen;

» *d)* tussen de tegoeden in deviezen a contant en op termijn, enerzijds, de verbintenissen in deviezen a contant en op termijn, anderzijds, eventueel per muntsoort en volgens hun respectieve vervaldagen, of tussen sommige van die tegoeden en verbintenissen.

» De reglementen vermeld in het eerste lid kunnen ook grenzen bepalen voor sommige der in littera's *a)* tot *d)* van het eerste lid bedoelde bestanddelen.

» De bestanddelen bedoeld in littera's *a)* tot *d)* van het eerste lid kunnen geïsoleerd worden voor hun totaal bedrag, voor de variatie ervan ten opzichte van een referentieperiode of volgens de twee criteria samen.

commandite simple doit être entièrement versé. Son montant doit être de 50 millions de francs au moins. La Commission bancaire a compétence pour apprécier les éléments constitutifs du capital propre. »

ART. 40.

A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 10 millions » sont remplacés par les mots « 50 millions »;

2° les mots « qui sera adopté pour le calcul des proportions visées au littéra *b)* de l'article 11 » sont supprimés.

ART. 41.

L'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 11.* — Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux banques et motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire peut en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer, pour toutes les banques ou par catégories de banques, les proportions qui doivent être respectées :

» *a)* entre, d'une part, certains de leurs actifs et droits de recours et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements;

» *b)* entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements ou de leurs actifs et droits de recours;

» *c)* entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, le montant de leurs actifs et droits de recours sur une entreprise déterminée ou sur un groupe d'entreprises affiliées constituant en fait un risque unique;

» *d)* entre les avoirs en devises au comptant et à terme, d'une part, les engagements en devises au comptant et à terme, d'autre part, éventuellement par devise et selon leurs échéances respectives, ou entre certains de ces avoirs et engagements.

» Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} peuvent aussi établir des limites pour certains des éléments visés aux litteras *a)* à *d)*.

» Les éléments visés aux litteras *a)* à *d)* de l'alinéa 1^{er} peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

» De verhoudingen en grenzen waarvan sprake in de vorige alinea's kunnen worden opgelegd op grond van een geconsolideerde staat van de bank en van haar filialen en sub-filialen.

» De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de banken, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» De Bankcommissie kan, in speciale gevallen, afwijkingen toestaan van de bepalingen der in toepassing van dit artikel genomen reglementen. »

ART. 42.

In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste en tweede lid worden door de volgende bepaling vervangen :

« De banken leggen jaarlijks aan de Nationale Bank van België en aan de Bankcommissie een gedetailleerde balans en dito verlies- en winstrekening voor en, maandelijks, een staat van hun activa en passiva. Deze documenten worden opgesteld overeenkomstig de door de Bankcommissie bepaalde regels. De Bankcommissie mag ook het overleggen vorderen van andere cijfergegevens met betrekking tot de verrichtingen van de banken.

» De banken maken in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* een balans en een verlies- en winstrekening bekend, opgemaakt in de vorm die op gelijkkluidend advies van de Bankcommissie bij koninklijk besluit wordt vastgesteld, na raadpleging van de banken vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» Voor de onder artikel 10 bedoelde banken en onverminderd de toepassing van artikel 198 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hebben de documenten waarvan sprake in het eerste en het tweede lid betrekking op het geheel van hun operatiezetels in België.

» De Bankcommissie kan, voor bepaalde categorieën banken of in speciale gevallen, afwijkingen toestaan op de verplichting tot bekendmaking bepaald in het tweede lid of in de besluiten en reglementen bepaald in het eerste en tweede lid. »;

2° het vijfde lid wordt als volgt aangevuld :

« ..., van hun schuldvorderingen en verhaalrechten op financiële instellingen evenals van de bedragen die uit hoofde van termijnverrichtingen op deviezen te ontvangen of te leveren zijn. »;

3° het zesde lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De inlichtingen, verstrekt volgens de procedure vermeld in de twee voorgaande alinea's alsook de soortgelijke inlichtingen welke de Nationale Bank met hetzelfde doel krijgt van andere financiële instellingen en van risicocentrales, alsmede die welke ze uit haar eigen bedrijvigheid put, mogen

» Les proportions et limites prévues aux alinéas précédents peuvent également être imposées sur base d'une situation consolidée de la banque et de ses filiales et sous-filiales.

» Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des banques, représentées par leur association professionnelle.

» La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article. »

ART. 42.

A l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les banques communiquent à la Banque Nationale de Belgique et à la Commission bancaire, annuellement, un bilan et un compte de profits et pertes détaillés, et, mensuellement, un état de leur situation active et passive. Ces documents sont présentés conformément aux règles fixées par la Commission bancaire. La Commission bancaire peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des banques.

» Les banques publient aux annexes du *Moniteur belge* un bilan et un compte de profits et pertes dressés selon les règles établies par arrêté royal pris sur avis conforme de la Commission bancaire et après consultation des banques représentées par leur organisation professionnelle.

» Pour les banques visées à l'article 10 et sans préjudice de l'application de l'article 198 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les documents visés aux alinéas 1^{er} et 2 concernent l'ensemble de leurs sièges d'opérations en Belgique.

» La Commission bancaire peut, pour certaines catégories de banques ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations à l'obligation de publication prévue à l'alinéa 2 ou aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1^{er} et 2. »;

2° l'alinéa 5 est complété comme suit :

« ..., leurs créances et droits de recours sur des intermédiaires financiers ainsi que les montants à recevoir ou à livrer du chef d'opérations à terme sur devises. »;

3° l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Les renseignements recueillis suivant la procédure indiquée aux deux alinéas précédents ainsi que ceux de même nature que la Banque Nationale de Belgique tient, aux mêmes fins, d'autres intermédiaires financiers et de centrales de risques, et ceux qui proviennent de son activité

door de Nationale Bank van België, geheel of gedeeltelijk, en op de voorwaarden welke zij bepaalt, medegedeeld worden aan de banken, de hoger bedoelde financiële instellingen evenals aan buitenlandse risicocentrales. De Bankcommissie heeft, voor het uitoefenen van haar eigen bedrijvigheid, toegang tot al deze inlichtingen; ze mag ze geheel of gedeeltelijk, op de voorwaarden die ze bepaalt, mededelen aan buitenlandse overheden die banken en andere financiële instellingen controleren. »

ART. 43.

In artikel 14 van hetzelfde besluit gewijzigd door de wet van 3 mei 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden de woorden « andere dan banken » geschrapt;

2. het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bij het eerste lid uitgevaardigde verbod is niet van toepassing :

» 1° op de aandelen en op de deelnemingen in kredietinstellingen door of krachtens een bijzondere wet opgericht, in banken en in spaarkassen;

» 2° op de aandelen andere dan die bedoeld sub 1° wanneer, per post, de waarde ervan en het eraan verbonden stemrecht de quotiteiten niet overtreffen bepaald door op advies van de Bankcommissie getroffen koninklijk besluit; »

3. het zesde lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Bankcommissie mag, bij een ter goedkeuring aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische Zaken voorgelegd reglement en met het doel de door de banken gedragen risico's te beoordelen en te beperken, ten opzichte van alle ingeschreven banken voorschrijven :

1° dat ze inlichtingen verstrekken over de samenstelling van hun portefeuille aandelen en deelnemingen die ze aanhouden, en over de bewegingen in die portefeuille;

2° de aard van de inlichtingen waarover ze moeten beschikken met betrekking tot de toestand en de verrichtingen van de vennootschappen opdat ze een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming in deze laatste kunnen nemen of aanhouden;

3° de grenzen met betrekking tot de verbintenissen en risico's die ze dragen uit hoofde van affiliatierelaties met filialen en subfilialen of andere ondernemingen.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden getroffen na raadpleging van de banken, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging »;

4. het zevende lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Bankcommissie kan, in speciale gevallen, afwijkingen verlenen van wat in het eerste lid is bepaald en van de besluiten en reglementen getroffen in uitvoering van het onderhavige artikel. »

propre, peuvent être communiqués par la Banque Nationale de Belgique, en tout ou partie et aux conditions qu'elle détermine, aux banques et aux autres intermédiaires financiers susvisés ainsi qu'à des centrales de risques étrangères. La Commission bancaire a, pour l'exercice de son activité propre, accès à l'ensemble de ces renseignements; elle peut les communiquer, en tout ou en partie, aux conditions qu'elle détermine, à des autorités étrangères de contrôle des banques et d'autres intermédiaires financiers. »

ART. 43.

A l'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 3 mai 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1. dans l'alinéa 1^{er}, les mots « autres que des banques » sont supprimés;

2. l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« L'interdiction prononcée par l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas :

» 1° aux parts d'associés et aux participations dans les institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière, dans des banques et dans des caisses d'épargne;

» 2° aux parts d'associés, autres que celles visées au 1°, lorsque, par poste, leur valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché n'excèdent pas les quotités fixées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire; »

3. l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« La Commission bancaire peut, par règlement soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, et dans le but d'apprécier et de limiter les risques encourus par les banques, prescrire à l'égard de toutes les banques inscrites :

1° la communication de renseignements au sujet de la composition de leur portefeuille de parts d'associés et de participations qu'elles détiennent et des mouvements de ce portefeuille;

2° la nature des renseignements dont elles doivent disposer au sujet de la situation et des opérations des sociétés pour qu'elles puissent prendre ou détenir une participation directe ou indirecte dans celles-ci;

3° des limites relatives aux engagements et aux risques assumés par elles du fait des relations d'affiliation qui les lient à leurs filiales et sous-filiales ou à d'autres entreprises.

Les arrêtés et règlements visés au présent article sont pris après consultation des banques, représentées par leur organisation professionnelle »;

4. l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante :

« La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations à l'alinéa 1^{er} et aux arrêtés et règlements pris en exécution du présent article. »

ART. 44.

Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

- 1° § 2 wordt opgeheven;
- 2° § 3 wordt § 2.

ART. 45.

Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 19.* — De banken zijn onderworpen aan de controle van de Bankcommissie.

» De Bankcommissie mag zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de toestand en de verrichtingen van de banken.

» Ze mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk document van de bank of in het bezit van deze laatste

» 1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen worden nagekomen en of de haar door de bank voorgelegde staten en inlichtingen juist en oprecht zijn;

» 2° wanneer ze op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen

» a) dat onregelmatigheden werden begaan of dat ernstige leemten bestaan in de organisatie of in de werking van de bank;

» b) dat het beleid van de bank onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de kredieten die ze heeft verleend of de verrichtingen die ze heeft afgesloten haar liquiditeit, haar rendabiliteit of haar solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen;

» c) dat de revisoren hun taak niet getrouw volbrengen.

» Ze mag ook de Nationale Bank van België gelasten in het vorige lid bedoelde onderzoeken, nazichten en expertises te verrichten.

» Van de relaties tussen de bank en een bepaald cliënt neemt de Commissie alleen kennis voor zover de controle van de bank dat vergt. »

ART. 46.

Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen.

« *Artikel 20.* — § 1. In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 8 mag de functie van commissaris alleen aan erkende revisoren worden toevertrouwd.

» In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 9 stelt de algemene vergadering der vennoten een of meer erkende revisoren aan. Deze revisoren oefenen de functie van commissaris uit overeenkomstig § 3 van dit artikel.

ART. 44.

A l'article 16 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le § 2 est abrogé;
- 2° le § 3 devient le § 2.

ART. 45.

L'article 19 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 19.* — Les banques sont soumises au contrôle de la Commission bancaire.

» La Commission bancaire peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des banques.

» Elle peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de la banque ou en possession de celle-ci

» 1° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par la banque;

» 2° lorsque des indices la portent à croire

» a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de la banque;

» b) que la gestion de la banque est imprudente ou dangereuse ou que les crédits qu'elle a consentis ou les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité;

» c) que les reviseurs ne remplissent pas fidèlement leur mission.

» Elle peut également charger la Banque Nationale de Belgique de procéder aux enquêtes, vérifications et expertises définies à l'alinéa précédent.

» La Commission ne connaît des relations entre la banque et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la banque. »

ART. 46.

L'article 20 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 20.* — § 1^{er}. Dans les banques constituées sous l'une des formes prévues à l'article 8, les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des reviseurs agréés.

» Dans les banques constituées sous une des formes prévues à l'article 9, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs agréés. Ces reviseurs exercent les fonctions de commissaire conformément au § 3 du présent article.

» § 2. De Bankcommissie bepaalt voor elke bank naar Belgisch recht het aantal revisoren.

» De revisoren mogen slechts worden aangesteld na machtiging van de Bankcommissie. Die machtiging wordt verleend voor drie jaar. Ze kan, behoudens speciale gevallen, slechts één enkele maal hernieuwd worden. Ze kan te allen tijde worden ingetrokken in geval van ernstige nalatigheid of wanneer de revisoren hun verplichtingen niet nakomen.

» De bezoldiging van de revisoren is vast; ze is onderworpen aan de instemming van de Bankcommissie. Buiten deze bezoldiging mogen ze van de bank geen enkel voordeel of bezoldiging in welke vorm ook ontvangen.

» § 3. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en commissarissen-revisoren zijn van toepassing voor zover die bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan, met uitzondering van de artikelen 64, 4e lid, 65, 6e en 7e lid en 68 en behalve indien er door dit besluit wordt van afge- weken.

» Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen overeenkomstig het eerste lid vervangt de algemene vergadering der vennoten de algemene vergadering der aandeelhouders in de vennootschappen waar de wet deze laatste niet organiseert.

» § 4. De buitenlandse banken zijn gehouden erkende revisoren aan te stellen waarvan het aantal en de functies zullen worden bepaald door de Bankcommissie.

» Het tweede en derde lid van § 2 van dit artikel zijn van toepassing op de buitenlandse banken en op de bij hen aangestelde revisoren.»

ART. 47.

Artikel 21 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 21.* — De Bankcommissie stelt, onder de goedkeuring van de Ministers van Financiën en van Economische Zaken, het erkennings- en tuchtreglement voor de revisoren op. »

ART. 48.

Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 22.* — De erkende revisoren leggen voor de Voorzitter van de Bankcommissie of voor het door hem afgevaardigde lid de eed af waarvan sprake in artikel 44 van het Wetboek van Strafvordering.

» De Bankcommissie publiceert de lijst der erkende revisoren. »

ART. 49.

Artikel 23, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elk revisor brengt de Bankcommissie en elk der beheerders of zaakvoerders van de bank onmiddellijk op de hoogte van de ernstige leemten, de onregelmatigheden en de inbreuken die hij zou hebben vastgesteld. »

» § 2. La Commission bancaire fixe pour chaque banque de droit belge le nombre de réviseurs.

» Les réviseurs ne peuvent être nommés que moyennant autorisation préalable de la Commission bancaire. Cette autorisation est donnée pour trois ans. Elle ne peut, sauf cas spéciaux, être renouvelée qu'une seule fois. Elle peut être révoquée en tout temps en cas de négligence grave ou d'omission des devoirs qui incombent aux réviseurs.

» La rémunération des réviseurs est fixe; elle est subordonnée à l'accord de la Commission bancaire. En dehors de cette rémunération ils ne peuvent obtenir de la banque aucun avantage ou rémunération sous quelque forme que ce soit.

» § 3. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-réviseurs sont applicables dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-réviseurs à l'exception des articles 64, alinéa 4, 65, alinéas 6 et 7, et 68 et sauf s'il y est dérogé par le présent arrêté.

» Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales conformément à l'alinéa premier, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

» § 4. Les banques étrangères sont tenues de désigner des réviseurs agréés dont le nombre et les fonctions sont déterminés par la Commission bancaire.

» Les deuxième et troisième alinéas du § 2 du présent article sont applicables aux banques étrangères et aux réviseurs désignés auprès d'elles. »

ART. 47.

L'article 21 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 21.* — La Commission bancaire arrête, sous approbation des Ministres des Finances et des Affaires économiques, le règlement d'agrément et de discipline des réviseurs. »

ART. 48.

L'article 22 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 22.* — Les réviseurs agréés prêtent devant le Président de la Commission bancaire ou devant le membre délégué par lui le serment prévu à l'article 44 du Code d'Instruction criminelle.

» La Commission bancaire publie la liste des réviseurs agréés. »

ART. 49.

L'article 23, alinéa premier, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Tout réviseur porte immédiatement à la connaissance de la Commission bancaire et de chacun des administrateurs ou gérants de la banque les lacunes graves, les irrégularités et les infractions qu'il aurait constatées. »

ART. 50.

Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 25.* — § 1. Wanneer de Bankcommissie vaststelt dat een bank niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt ze de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

» Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de Commissie :

- » 1° een speciaal commissaris benoemen;
- » 2° de activiteiten van de bank opschorten of, indien de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector, de activiteiten van deze sector;
- » 3° de inschrijving herroepen.

» § 2. Is er een speciaal commissaris benoemd, dan is zijn geschreven, algemene of speciale machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de vennootschap en voor die van de met het beheer belaste personen; de Bankcommissie mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de vennootschap ter beraadslaging voorleggen.

» De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt door de Bankcommissie vastgesteld en door de bank gedragen.

» § 3. De beslissing om de activiteiten van een bank geheel of gedeeltelijk op te schorten mag niet langer dan een maand uitwerking hebben. Deze duur kan worden verlengd.

» § 4. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Bankcommissie zijn met redenen omkleed. Ze worden tegenover de bank van kracht op de dag waarop ze haar worden betekend.

» De bank kan bij de Minister van Financiën verhaal uitoefenen tegen de beslissingen bedoeld in § 1, 2° en 3°.

» Het verhaal wordt ingediend binnen de drie werkdagen na de betekening. De Minister spreekt zich binnen de vijftien werkdagen uit. Is er binnen die termijn geen beslissing, dan wordt het verhaal geacht te zijn aangenomen.

» Het verhaal is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers mag de Bankcommissie haar beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhaal.

» § 5. De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Bankcommissie, het verhaal bij de Minister van Financiën en de beslissingen van de Minister op verhaal worden betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs.

» § 6. De banken waarvan de inschrijving is herroepen blijven aan de bepalingen van dit besluit onderworpen tot hun verbintenissen aangezuiverd zijn, met uitzondering van de bepalingen welke de Bankcommissie aanwijst. »

ART. 50.

L'article 25 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 25.* — § 1^{er}. Lorsque la Commission bancaire constate qu'une banque ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent arrêté et des règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

» Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission peut :

- » 1° nommer un commissaire spécial;
- » 2° suspendre la poursuite des activités de la banque ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières;
- » 3° révoquer l'inscription.

» § 2. En cas de désignation d'un commissaire spécial, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux toutes propositions qu'il juge opportunes.

» La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et supportée par la banque.

» § 3. La décision de suspendre tout ou partie des activités d'une banque ne peut avoir d'effet pour une durée supérieure à un mois. Cette durée peut être prorogée.

» § 4. Les décisions de la Commission bancaire visées au § 1^{er} sont motivées. Elles sortent leurs effets à l'égard de la banque à dater de leur notification à celle-ci.

» Un recours est ouvert à la banque auprès du Ministre des Finances contre les décisions visées au § 1^{er}, 2° et 3°.

» Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables, suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est censé accueilli.

» Le recours est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour les créanciers, la Commission bancaire peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

» § 5. Les décisions de la Commission bancaire visées au présent article, les recours introduits auprès du Ministre des Finances et les décisions du Ministre prises sur recours sont notifiés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

» § 6. Les banques dont l'inscription a été révoquée restent soumises, jusqu'à l'apurement de leurs engagements, aux dispositions du présent arrêté à l'exception des dispositions déterminées par la Commission bancaire. »

ART. 51.

In artikel 37 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « en van de private spaarkassen die toegelaten zijn krachtens artikel 3 van de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen » ingevoegd tussen de woorden « opgenomen zijn » en « opgeroepen en beraadslagend »;

2° in het tweede en het derde lid wordt het woord « drievoudige » vervangen door het woord « tweevoudige ».

3° in het vierde lid, worden de woorden « geen bankbestuurder, -directeur, -beheerder, -procuratiehouder of ander bankaangestelde zijn » vervangen door de woorden « geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie ».

ART. 52.

Het vierde lid van artikel 38 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

ART. 53.

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 39.* — De Bankcommissie is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

» Het eerste en het tweede lid, 2°, van § 1 van artikel 25 zijn echter van toepassing voor het geval dat de Bankcommissie er kennis zou van hebben dat een bank, een private spaarkas of een onderneming die onder toepassing valt van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld dat tot doel of tot uitwerking zou hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen. »

ART. 54.

Artikel 40 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 40.* — Onverminderd de verplichtingen die hen door de wet of de reglementen worden opgelegd, en buiten de gevallen waarin ze in rechte dienen te getuigen, mogen de leden van de Bankcommissie, de leden van haar personeel en de erkende revisoren geen enkele ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan ze uit hoofde van hun functie kennis krijgen.

» De vorige alinea is niet van toepassing op de mededelingen aan een buitenlandse overheid die banken of financiële instellingen controleert, op initiatief van de Bankcommissie of op verzoek van deze overheid en met betrekking tot een succursale in België of een filiale naar Belgisch recht van een bank of een financiële instelling die onder de controlebevoegdheid van deze overheid valt, noch op de mededelingen aan een buitenlandse overheid die de publieke uitgifte van effecten en waarden of gemeenschappelijke beleggingsfondsen controleert ten behoeve van de door deze overheid gevoerde controle. »

ART. 51.

A l'article 37 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « et des caisses d'épargne privées autorisées en vertu de l'article 3 des dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées » sont insérés entre les mots « visée à l'article 2 » et « convoqués et délibérant »;

2° dans les alinéas 2 et 3, le mot « triple » est remplacé par le mot « double ».

3° dans l'alinéa 4, les mots « de banque » sont remplacés par les mots « d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission ».

ART. 52.

L'alinéa 4 de l'article 38 du même arrêté est abrogé.

ART. 53.

L'article 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 39.* — La Commission bancaire ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

» Toutefois, l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, 2°, du § 1^{er} de l'article 25 sont applicables au cas où la Commission bancaire aurait connaissance du fait qu'une banque, une caisse d'épargne privée ou une entreprise régie par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964 aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. »

ART. 54.

L'article 40 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 40.* — Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les règlements, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres de la Commission bancaire, les membres de son personnel et les reviseurs agréés ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

» L'alinéa précédent ne s'applique pas aux communications faites à une autorité étrangère de contrôle de banques ou d'intermédiaires financiers, à l'initiative de la Commission bancaire ou à la demande de cette autorité et relative à une succursale en Belgique ou à une filiale de droit belge d'une banque ou d'un intermédiaire financier qui relève de la compétence de contrôle de cette autorité, ni aux communications faites à une autorité étrangère de contrôle des émissions publiques de titres et valeurs ou de fonds communs de placement pour les besoins des contrôles effectués par cette autorité. »

ART. 55.

In artikel 42 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het cijfer « 179 » vervangen door het cijfer « 204 »;

2° in het 1° worden de woorden « van de artikelen 3 of 47 » vervangen door de woorden « van artikel 3 »;

3° er wordt een 2°bis ingelast dat als volgt luidt : « Zij die handelingen of verrichtingen doen zonder toestemming van de speciaal commissaris waarvan sprake in artikel 25, § 2, of tegen een opschortingsbeslissing in, getroffen overeenkomstig artikel 25, § 1, tweede lid, 2° »;

2° in het 3° worden de woorden « de artikelen 20 of 60, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « artikel 20 »;

5° in het 4° worden de woorden « 19, tweede lid » vervangen door de woorden « 20, § 2, derde lid »;

6° in het 6° worden de woorden « de artikelen 19, tweede lid, 20, § 3 of 60, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 20, § 2, derde lid ».

ART. 56.

In artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 3 mei 1967, worden de woorden « bij artikel 11, § 1, en artikel 14, alinéa 6, voorziene reglementen noch aan de maximum rentevoeten bij toepassing van artikel 11, § 2, voorgeschreven », vervangen door de woorden « bij artikel 11 en artikel 14, zesde lid, bepaalde reglementen ».

ART. 57.

In artikel 45 van hetzelfde besluit worden de woorden « de artikelen 25 of 40 » vervangen door de woorden « artikel 40 ».

ART. 58.

De artikels 47 tot 60 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

HOOFDSTUK III (oud hoofdstuk IIbis).

Wijzigingen aan de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

ART. 59.

In artikel 2 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden de woorden « Zij herroept die inschrijvingen overeenkomstig het bepaalde in § 3 » geschrapt.

2° § 3 wordt opgeheven;

3° § 5 wordt opgeheven.

ART. 55.

A l'article 42 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le chiffre « 179 » est remplacé par le chiffre « 204 »;

2° dans le 1°, les mots « des articles 3 ou 47 » sont remplacés par les mots « de l'article 3 »;

3° un 2°bis est introduit libellé comme suit : « Ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 25, § 2, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 25, § 1^{er}, alinéa 2, 2° »;

4° dans le 3°, les mots « des articles 20 ou 60, alinéas 2 et 3, » sont remplacés par les mots « de l'article 20 »;

5° dans le 4°, les mots « 19, alinéa 2, » sont remplacés par les mots « 20, § 2, alinéa 3 »;

6° dans le 6°, les mots « des articles 19, alinéa 2, 20, § 3 ou 60, alinéa 3 », sont remplacés par les mots « de l'article 20, § 2, alinéa 3 ».

ART. 56.

Dans l'article 44 du même arrêté, modifié par la loi du 3 mai 1967, les mots « articles 11, § 1^{er}, et 14, alinéa 6, n'observent pas les taux maxima fixés par application de l'article 11, § 2 » sont remplacés par les mots « articles 11 et 14, alinéa 6 ».

ART. 57.

Dans l'article 45 du même arrêté, les mots « aux articles 25 ou 40 » sont remplacés par les mots « à l'article 40 ».

ART. 58.

Les articles 47 à 60 du même arrêté sont abrogés.

CHAPITRE III (ancien chapitre IIbis).

Modifications de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

ART. 59.

A l'article 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « Elle prononce les révocations comme il est dit au § 3 » sont supprimés;

2° le § 3 est abrogé;

3° le § 5 est abrogé.

ART. 60.

In artikel 2bis van dezelfde wet, bijgevoegd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het cijfer « 5 miljoen » vervangen door het cijfer « 25 miljoen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « van artikel 2, § 3, eerste lid » geschrapt.

ART. 61.

Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 6. — § 1. De ondernemingen vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk, zijn onderworpen aan de controle van de Bankcommissie.

» De Bankcommissie mag zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de toestand en de verrichtingen van de ondernemingen.

» Ze mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk document van de onderneming of in het bezit van deze laatste

» 1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen worden nagekomen en of de haar door de onderneming voorgelegde staten en inlichtingen juist en oprecht zijn;

» 2° wanneer ze op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

» a) dat onregelmatigheden werden begaan of dat ernstige leemten bestaan in de organisatie of in de werking van de onderneming;

» b) dat het beleid van de onderneming onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de kredieten die ze heeft verleend of de verrichtingen die ze heeft afgesloten haar liquiditeit, haar rendabiliteit of haar solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen;

» c) dat de revisoren hun taak niet getrouw volbrengen.

» Ze mag ook de Nationale Bank van België gelasten de in het vorig lid bedoelde onderzoeken, nazichten en expertises te verrichten.

» Van de relaties tussen de onderneming en een bepaald cliënt neemt de Commissie alleen kennis voor zover de controle van de onderneming dat vergt.

» § 2. De ondernemingen moeten één of meer commissarissen aanduiden.

» De functies van commissaris kunnen slechts aan erkende revisoren worden toevertrouwd.

» De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en commissarissen-revisoren zijn van toepassing voor zover die bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan, met uitzondering van de artikelen 64, 4° lid, 65, 6° en 7° lid, en 68 en behalve indien er door deze wet van afgeweken wordt.

ART. 60.

A l'article 2bis de la même loi, introduit par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, le chiffre « 5 millions » est remplacé par le chiffre « 25 millions »;

2° à l'alinéa 2, les mots « de l'article 2, § 3, alinéa 1^{er} » sont supprimés.

ART. 61.

L'article 6 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 6. — § 1^{er}. Les entreprises régies par le présent chapitre sont soumises au contrôle de la Commission bancaire.

» La Commission bancaire peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des entreprises.

» Elle peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de l'entreprise ou en possession de celle-ci

» 1° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par l'entreprise;

» 2° lorsque des indices la portent à croire :

» a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de l'entreprise;

» b) que la gestion de l'entreprise est imprudente ou dangereuse ou que les crédits qu'elle a consentis ou les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité;

» c) que les réviseurs ne remplissent pas fidèlement leur mission.

» Elle peut également charger la Banque Nationale de Belgique de procéder aux enquêtes, vérifications et expertises définies à l'alinéa précédent.

» La Commission ne connaît des relations entre l'entreprise et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise.

» § 2. Les entreprises sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

» Les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs agréés.

» Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-réviseurs sont applicables dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-réviseurs, à l'exception des articles 64, alinéa 4, 65, alinéas 6 et 7, et 68 et sauf s'il y est dérogé par la présente loi.

» De artikelen 20, § 2, 21 tot 24, 38, 40, 42, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de erkende revisoren voor de uitoefening van hun functies bij de ondernemingen vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk.

» Voor de toepassing van voorgaand lid, zal men « ondernemingen vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk » lezen in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar het verwijst.

» Bij afwijking van artikel 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dienen de ondernemingen die in de vorm van een coöperatieve vennootschap werden opgericht, slechts één commissaris te hebben. »

ART. 62.

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt opgeheven.

ART. 63.

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het vijfde en zesde lid, wordt de volgende bepaling ingevoegd :

« De Bankcommissie mag eveneens de overmaking van andere cijfergegevens, betreffende de verrichtingen van de ondernemingen voorschrijven »;

2° in het zevende lid, worden de woorden « in het zesde lid bedoelde kredieten » vervangen door de woorden « in het zevende lid bedoelde kredieten, evenals van hun vorderingen en verhaalrechten op financiële instellingen »;

3° het achtste lid wordt opgeheven.

ART. 64.

Artikel 9bis van dezelfde wet, bijgevoegd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 9bis. — § 1. Wanneer de Bankcommissie vaststelt dat een onderneming vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt ze de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de Commissie :

1° een speciaal commissaris benoemen;

2° de activiteiten van de onderneming opschorten of, indien de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector, de activiteiten van deze sector;

3° de inschrijving herroepen.

» Les articles 20, § 2, 21 à 24, 38, 40, 42, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux reviseurs agréés pour l'exercice de leurs fonctions auprès des entreprises régies par le présent chapitre.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, il y a lieu de lire « entreprises régies par le présent chapitre » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles il se réfère.

» Par dérogation à l'article 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les entreprises constituées sous la forme de société coopérative peuvent n'avoir qu'un commissaire. »

ART. 62.

L'article 7 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est abrogé.

ART. 63.

A l'article 8 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° la disposition suivante est insérée entre les alinéas 5 et 6 :

« La Commission bancaire peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des entreprises »;

2° à l'alinéa 7, les mots « visés à l'alinéa 6 » sont remplacés par les mots « visés à l'alinéa 7, ainsi que leurs créances et droits de recours sur des intermédiaires financiers »;

3° l'alinéa 8 est abrogé.

ART. 64.

L'article 9bis de la même loi, introduit par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9bis. — § 1^{er}. Lorsque la Commission bancaire constate qu'une entreprise régie par le présent chapitre ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission peut :

1° nommer un commissaire spécial;

2° suspendre la poursuite des activités de l'entreprise ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières;

3° révoquer l'inscription.

§ 2. Is er een speciaal commissaris benoemd, dan is zijn geschreven, algemene of speciale machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de vennootschap en voor die van de met het beheer belaste personen; de benoemingsakte mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de vennootschap ter beraadslaging voorleggen.

De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt door de Bankcommissie vastgesteld en door de onderneming gedragen.

§ 3. De beslissing om de activiteiten van een onderneming geheel of gedeeltelijk op te schorten mag niet langer dan een maand uitwerking hebben. Deze duur kan worden verlengd.

§ 4. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie zijn met redenen omkleed. Ze worden tegenover de onderneming van kracht op de dag waarop ze haar worden betekend.

De onderneming kan bij de Minister van Financiën verhaal uitoefenen tegen de beslissing bedoeld in § 1, 2° en 3°.

Het verhaal wordt ingediend binnen de drie werkdagen na de betekening. De Minister spreekt zich binnen de vijftien werkdagen uit. Is er binnen die termijn geen beslissing, dan wordt het verhaal geacht te zijn aangenomen.

Het verhaal is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers mag de Commissie haar beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhaal.

§ 5. De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Commissie, het verhaal bij de Minister van Financiën en de beslissingen van de Minister op verhaal worden betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs.

§ 6. De ondernemingen waarvan de inschrijving is herroepen blijven aan de bepalingen van deze wet onderworpen tot hun verbintenissen aangezuiverd zijn, met uitzondering van de bepalingen welke de Bankcommissie aanwijst. »

ART. 65.

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° worden de woorden « en 6, eerste lid » en « 6, alinea's 4 en 5 » geschrapt;

2° het 3° wordt door de volgende bepaling vervangen : « De leiders, de beheerders, de zaakvoerders, de directeurs en de procuratiehouders, die zich niet gedragen naar de voorschriften van artikel 6 »;

3° in het 5° worden de woorden « die, zonder schriftelijke toestemming van de curator, handelingen of betalingen hebben verricht als bedoeld in artikel 9bis, tweede lid » vervangen door de woorden « die, vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen, geen rekening houden met het veto van de revisor bepaald bij artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 dat door het

§ 2. En cas de désignation d'un commissaire spécial, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société et pour ceux des personnes chargées de la gestion; l'acte de désignation peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux toutes propositions qu'il juge opportunes.

La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et supportée par l'entreprise.

§ 3. La décision de suspendre tout ou partie des activités d'une entreprise ne peut avoir d'effet pour une durée supérieure à un mois. Cette durée peut être prorogée.

§ 4. Les décisions de la Commission bancaire visées au § 1^{er} sont motivées. Elles sortent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci.

Un recours est ouvert à l'entreprise auprès du Ministre des Finances contre les décisions visées au § 1^{er}, 2° et 3°.

Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est censé accueilli.

Le recours est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour les créanciers, la Commission bancaire peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 5. Les décisions de la Commission bancaire visées au présent article, les recours introduits auprès du Ministre des Finances et les décisions du Ministre prises sur recours sont notifiés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 6. Les entreprises dont l'inscription a été révoquée restent soumises, jusqu'à l'apurement de leurs engagements, aux dispositions de la présente loi, à l'exception des dispositions déterminées par la Commission bancaire. »

ART. 65.

A l'article 13 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, les mots « et 6, alinéa 1^{er} » et les mots « 6, alinéas 4 et 5 » sont supprimés;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante : « Les dirigeants, les administrateurs, les gérants, les directeurs et les fondés de pouvoirs qui ne se conforment pas aux prescriptions de l'article 6 »;

3° dans le 5°, les mots « qui, sans l'autorisation écrite du curateur, ont accompli des actes ou effectué des paiements visés à l'article 9bis, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « qui, avant l'expiration du délai de huit jours, passent outre au veto du reviseur prévu par l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 rendu applicable par l'article 6, § 2, alinéa 4, de la présente loi ou qui accomplissent

artikel 6, § 2, vierde lid, van deze wet toepasselijk wordt gesteld of die handelingen of verrichtingen doen zonder de toestemming van de speciaal commissaris, waarvan sprake in artikel 9bis, § 2, of tegen een opschortingsbeslissing genomen overeenkomstig artikel 9bis, § 1, lid 2, 2° ».

ART. 66.

Bij de ondernemingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 en die ingeschreven waren vóór de onderhavige wet van kracht is geworden, kunnen de eerste revisoren, voorzien door artikel 6, § 2, van genoemde wet voorlopig benoemd worden door de raad van beheer onder voorbehoud van definitieve benoeming door de eertsvolgende algemene vergadering en dit ondanks elke statutaire bepaling of elke beslissing van de vergadering tot beperking van het aantal commissarissen.

In afwijking van artikel 6, § 2, tweede lid, door artikel 61 van deze wet in de wet van 10 juni 1964 ingevoegd, mogen de commissarissen die geen erkend revisor zijn in functie blijven tot de eerste algemene statutaire vergadering die volgt op het van kracht worden van deze wet.

ART. 67.

De Bankcommissie mag aan de ondernemingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, ingeschreven vóór deze wet van kracht is geworden en waarvan het kapitaal minder bedraagt dan 25 miljoen frank het nodige uitstel verlenen om het op dat bedrag te brengen; dat uitstel mag niet langer zijn dan vijf jaar.

HOOFDSTUK IV.

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen en hun associatie met de economische programmatie.

ART. 68.

In artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen en hun associatie met de economische programmatie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « of op de lijst van de bankrevisoren » vervangen door de woorden « of op de lijst waarvan sprake in artikel 22, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten »;

2° het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen : « Die instemming kan te allen tijde herroepen worden, in geval van ernstige nalatigheid of wanneer de revisoren de verplichtingen die op hen rusten niet nakomen. »

des actes ou des opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 9bis, § 2, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 9bis, § 1, alinéa 2, 2° ».

ART. 66.

Dans les entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, inscrites antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, les premiers reviseurs prévus par l'article 6, § 2, de ladite loi pourront être nommés provisoirement par le conseil d'administration sous réserve de nomination définitive par la première assemblée générale et ce, nonobstant toute disposition statutaire ou décision d'assemblée limitant le nombre de commissaires.

Par dérogation à l'article 6, § 2, alinéa 2, inséré par l'article 61 de la présente loi dans la loi du 10 juin 1964, les commissaires qui n'ont pas la qualité de reviseurs agréés, peuvent rester en fonction jusqu'à la première assemblée générale statutaire suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 67.

La Commission bancaire peut accorder aux entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, qui ont été inscrites antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et dont le capital est inférieur à 25 millions de francs, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans.

CHAPITRE IV.

Modifications de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille et leur association à la programmation économique.

ART. 68.

A l'article 3 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille et leur association à la programmation économique sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou sur la liste des reviseurs de banque » sont remplacés par les mots « ou sur la liste prévue à l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « Cet accord peut être révoqué en tout temps, en cas de négligence grave ou d'omission des devoirs qui incombent aux reviseurs. »

HOOFDSTUK V (oud hoofdstuk III).

Diverse bepalingen.

ART. 69.

De statuten van de als naamloze vennootschap opgerichte banken en private spaarkassen mogen de raad van beheer toelaten de bevoegdheden bepaald in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een in zijn schoot gevormd directiecomité waarvan hij de leden benoemt en afzet en waarvan hij de bezoldiging bepaalt.

Deze overdracht mag echter geen betrekking hebben op de bepaling van de algemene politiek, noch op de handelingen die door de overige bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten aan de raad van beheer zijn voorbehouden.

ART. 70.

Indien de vergoedingen of voordelen door een bank of een private spaarkas verbonden aan al of aan een deel van haar deposito's, in belangrijke mate afwijken van de normale vergoedingen of voordelen, kan de Bankcommissie aan deze instelling aanbevelen deze afwijking te verminderen of te doen verdwijnen.

Indien de bank of de private spaarkas binnen de door de Bankcommissie vastgestelde termijn geen gevolg geeft aan deze aanbeveling kan de Commissie, op advies van de Nationale Bank van België, haar verbieden vergoedingen of voordelen toe te kennen die niet met de aanbeveling zouden overeenstemmen.

Onverminderd de toepassing van artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, zijn het eerste en tweede lid eveneens toepasselijk op de doorlopend uitgegeven obligaties en kasbons waarvan de uitgifte onderworpen is aan de controle van de Bankcommissie, zoals deze controle wordt geregeld door de artikels 28 en 29 van het vorengenoemd besluit.

ART. 71.

De Koning kan, volgens de modaliteiten en de voorwaarden die Hij bepaalt, aan de natuurlijke en rechtspersonen die gewoonlijk als lasthebber, makelaar of commissionair. tussenkomen in het sluiten van de bankverrichtingen die Hij vaststelt, alsook aan de ondernemingen andere dan banken, private spaarkassen, openbare kredietinstellingen en ondernemingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 die gewoonlijk kredieten toestaan, de verplichting opleggen zich te laten registreren bij een openbare overheid die Hij aanduidt, de inlichtingen vaststellen die aan deze overheid moeten medegedeeld worden, hen aan controlemaatregelen onderwerpen en op hen artikel 11 en artikel 12, zesde, zevende en achtste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 toepasselijk maken wat betreft de door hen of door hun bemiddeling uitgevoerde kredieten of verrichtingen.

ART. 72.

Ten einde te kunnen nagaan of een verrichting of een activiteit onder toepassing valt van de wetten en reglementen over de toepassing waarvan zij moet waken, kan de Bank-

CHAPITRE V (ancien chapitre III).

Dispositions diverses.

ART. 69.

Les statuts des banques et des caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

ART. 70.

Si les rémunérations ou avantages attachés à tout ou partie de ses dépôts par une banque ou une caisse d'épargne privée s'écartent de manière importante des rémunérations ou avantages normaux, la Commission bancaire peut recommander à celle-ci de réduire ou de supprimer cette disparité.

A défaut pour la banque ou la caisse d'épargne privée de donner suite à cette recommandation dans le délai fixé par la Commission bancaire, celle-ci peut, sur avis de la Banque Nationale de Belgique, lui interdire d'accorder des rémunérations ou des avantages qui ne seraient pas conformes à la recommandation.

Sans préjudice à l'article 28 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les alinéas 1 et 2 sont également applicables aux obligations et bons de caisse émis de manière continue et dont l'émission est soumise au contrôle de la Commission bancaire tel qu'il est réglé par les articles 28 et 29 dudit arrêté.

ART. 71.

Le Roi peut, selon les modalités et aux conditions qu'Il détermine, imposer aux personnes physiques et morales qui interviennent habituellement en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations de banques qu'Il détermine, ainsi qu'aux entreprises autres que les banques, les caisses d'épargne privées, les institutions publiques de crédit et les entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964, qui consentent habituellement des crédits, l'obligation de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'Il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci, les soumettre à des règles de contrôle et leur étendre, en ce qui concerne les crédits ou les opérations réalisés par elles ou à leur intervention, l'application de l'article 11 et de l'article 12, alinéas 6, 7 et 8 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

ART. 72.

Afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements à l'application desquels elle est chargée de veiller, la Commission bancaire peut requérir

commissie van de personen die de verrichting uitvoeren of die de genoemde activiteit uitoefenen, alle daartoe nodige inlichtingen vorderen.

De onderneming maakt deze inlichtingen over binnen de termijn die de Bankcommissie vaststelt.

De Bankcommissie kan in de boeken en documenten van de betrokkenen overgaan of laten overgaan tot het nazicht van de juistheid van de inlichtingen die haar werden medegedeeld.

ART. 73.

Onverminderd de wettelijke bepalingen tot regeling van de voorstelling en de publicatie van hun jaarrekeningen, bepaalt de Koning de regels volgens dewelke de door of krachtens een bijzondere wet opgerichte kredietinstellingen, de door deze instellingen erkende kredietverenigingen, de banken, de private spaarkassen, de ondernemingen onderworpen aan hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 en die beheerst worden door het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967, hun boekhouding voeren, overgaan tot de inventariseringen, hun balansen en winst- en verliesrekeningen opstellen en in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* publiceren. Dat besluit zal het opstellen en publiceren van geconsolideerde rekeningen verplicht kunnen maken en desbetreffende regels bepalen.

De Koning mag de Minister van Financiën of door Hem aangeduide controleoverheden machtigen om, in speciale gevallen, afwijkingen te verlenen van de krachtens het vorige lid getroffen bepalingen.

ART. 74.

Met de in artikel 204 der gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bepaalde straffen worden gestraft :

1° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of procuratiehouders van banken of van private spaarkassen die geen rekening houden met het in artikel 70, tweede lid, bedoeld verbod;

2° zij die niet binnen de voorgeschreven termijn de krachtens het eerste lid van het artikel 72 gevraagde inlichtingen mededelen of die bewust onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekken of die de verificaties waarvan sprake in het derde lid van hetzelfde artikel beletten;

3° zij die bewust, door bevestiging of anderszins, doen of laten geloven dat de verrichting of de verrichtingen die ze uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren, verwezenlijkt zijn onder de voorwaarden vermeld in de wetten en reglementen betreffende de bescherming van het openbaar aantrekken van spaargelden terwijl die wetten of reglementen op hen niet toepasselijk zijn of niet werden nageleefd;

4° zij die de in uitvoering van artikelen 71 en 73 genomen besluiten, niet naleven.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit artikel gestrafte misdrijven.

5° zij die als commissaris-revisor, revisor of onafhankelijk expert, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en winst- en verliesrekeningen, of geconsolideerde rekeningen van ondernemingen hebben geattesteerd of goedgekeurd wan-

de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause toutes informations nécessaires à cet effet.

L'entreprise transmet ces informations dans le délai que la Commission bancaire détermine.

La Commission bancaire peut procéder ou faire procéder dans les livres et documents des intéressés à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

ART. 73.

Sans préjudice aux dispositions légales réglant la présentation et la publication de leurs comptes annuels, le Roi fixe les règles selon lesquelles les institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière, les associations de crédit agréées par ces institutions, les banques, les caisses d'épargne privées, les entreprises régies par le chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964 et celles régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire, établissent leurs bilan et compte de profits et pertes et les publient aux annexes du *Moniteur belge*. Cet arrêté pourra imposer l'établissement et la publication de comptes consolidés et fixer les règles relatives à ceux-ci.

Le Roi peut attribuer au Ministre des Finances ou à des autorités de contrôle désignées par Lui le pouvoir d'autoriser dans des cas spéciaux, des dérogations aux dispositions arrêtées en vertu de l'alinéa précédent.

ART. 74.

Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

1° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondateurs de pouvoirs de banques ou de caisses d'épargne privées qui passent outre à l'interdiction prévue à l'article 70, alinéa 2;

2° ceux qui ne communiquent pas dans le délai prescrit les informations demandées en vertu de l'alinéa premier de l'article 72 ou donnent sciemment des renseignements incomplets ou inexacts ou font obstacle aux vérifications prévues par l'alinéa trois du même article;

3° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements relatifs à la protection de l'épargne publique alors que ces lois ou règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés;

4° ceux qui ne se conforment pas aux arrêtés pris en exécution des articles 71 et 73.

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent article.

5° ceux qui, en qualité de commissaire-reviseur, de réviseur ou expert indépendant, ont attesté ou approuvé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de profits et pertes ou des comptes consolidés d'entreprises,

neer de in uitvoering van artikel 73 genomen besluiten niet werden nagekomen, hetzij ze zich daarvan bewust waren, hetzij ze niet hebben gedaan wat normaal nodig is om er zich van te vergewissen dat ze nagekomen werden.

ART. 75.

De Bankcommissie kan aan de banken, die bij het in werking treden van deze wet ingeschreven zijn op de lijst vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en waarvan het kapitaal geen 50 miljoen frank bedraagt, de nodige uitsteltermijnen toekennen om hun kapitaal op dit bedrag te brengen; deze termijnen mogen vijf jaar niet overschrijden.

ART. 76.

De regels betreffende de bekendmaking van de balansen en de verlies- en winstrekeningen vermeld in het tweede lid van artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, gewijzigd bij artikel 42 van de huidige wet, zijn voor de eerste maal toepasselijk :

1° voor de in artikel 9 van hetzelfde besluit bedoelde banken op de balans en de verlies- en winstrekening afgesloten na het in werking treden van de huidige wet;

2° voor de in artikel 10 van hetzelfde besluit bedoelde banken, op de balans en op de verlies- en winstrekening van het geheel van hun operatiezetels in België, afgesloten na het in werking treden van de huidige wet.

HOOFDSTUK VI.

Statuut van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

ART. 77.

Artikel 4 van de wet van 16 maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, terug ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4. — De Kas mag voor eigen rekening of voor rekening van derden alle verwante, bijkomende of conservatoire activiteiten uitoefenen die met de eigen doelstelling in verband staan, alsmede al de andere door de Minister van Financiën toegelaten activiteiten. »

ART. 78.

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt 5° vervangen door de volgende tekst : « 5° — de leningsvoorwaarden waarvan sprake in de artikels 20, tweede lid, en 33 die hierna volgen; »

2° in het laatste lid worden de woorden « tweede lid, 1° tot 4° » vervangen door de woorden « tweede lid, 1° tot 5° ».

ART. 79.

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 en bij het koninklijk

lorsque les dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 73 n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées.

ART. 75.

La Commission bancaire peut accorder aux banques qui sont inscrites lors de l'entrée en vigueur de la présente loi à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et dont le capital est inférieur à 50 millions de francs, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans.

ART. 76.

Les règles relatives à la publication des bilans et comptes de profits et pertes prévue à l'alinéa 2 de l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, modifié par l'article 42 de la présente loi, s'appliquent pour la première fois :

1° en ce qui concerne les banques visées à l'article 9 du même arrêté, au bilan et au compte de profits et pertes arrêtés après l'entrée en vigueur de la présente loi;

2° en ce qui concerne les banques visées à l'article 10 du même arrêté, au bilan et au compte de profits et pertes de l'ensemble de leurs sièges d'opération en Belgique, arrêtés après l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE VI.

Statut de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

ART. 77.

L'article 4 de la loi du 16 mars 1865, instituant une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, rétabli par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. — La Caisse peut exercer, pour son compte ou pour compte de tiers, toutes activités connexes, accessoires ou conservatoires se rattachant à sa mission propre, ainsi que toutes autres activités autorisées par le Ministre des Finances. »

ART. 78.

A l'article 10 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, le 5° est remplacé par le texte suivant : « 5° — les conditions des emprunts visés aux articles 20, alinéa 2, et 33 ci-après; »

2° dans le dernier alinéa, les mots « deuxième alinéa, 1° à 4° » sont remplacés par les mots « deuxième alinéa, 1° à 5° ».

ART. 79.

Dans l'article 11 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967 et par l'arrêté royal n° 44 du

besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, worden het zesde en zevende lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Hij staat de opheffingen toe, behalve dat hij aan de Directeur-generaal de bevoegdheid kan overdragen om, na betaling, handlichting te verlenen van de hypotheaire inschrijvingen, alsook van de inschrijvingen van landbouwrecht en van pandrecht op handelsfondsen.

» Hij kan eveneens aan de Directeur-generaal zijn bevoegdheden van dagelijks beheer delegeren, alsook die welke hij heeft ingevolge de bij het laatste lid van artikel 10 genoemde overdracht. In dit laatste geval blijven de door de Directeur-generaal genomen beslissingen onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën.

» Hij bepaalt de aard, de omvang en de voorwaarden voor het uitoefenen der activiteiten bepaald bij artikel 4. »

ART. 80.

Artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De Directeur-generaal mag aan directeurs of andere ambtenaren de bevoegdheden delegeren die hij krachtens het vorige lid of ingevolge de in artikel 11 genoemde delegaties bezit.

» Indien de delegatie betrekking heeft op het ondertekenen van akten die van belang kunnen zijn voor derden en name-lijk voor de hypotheekbewaarders, wordt deze delegatie in uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd met vermelding van de beschikkingen van onderhavig artikel. »

ART. 81.

Artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Algemene Kas mag eveneens spaarbons op termijn en obligaties uitgeven. »

ART. 82.

Artikel 25 van dezelfde wet, dat door het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 werd opgeheven, wordt terug opgenomen in volgende vorm :

« *Artikel 25.* — De Algemene Kas mag, in ruil voor éénmaal of periodiek gedane stortingen, bepaalde verbintenissen aangaan, welke ook hun looptijd zij. »

ART. 83.

Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 27.* — Het actief van de Kas wordt belegd, hetzij dadelijk opvraagbaar of kortlopend, hetzij op middellange of op lange termijn. »

ART. 84.

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 68 van 30 november 1939, bij het koninklijk besluit

24 octobre 1967, les alinéas 6 et 7 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Il autorise les mainlevées, sauf à déléguer au Directeur général le pouvoir d'accorder, après paiement, mainlevée des inscriptions d'hypothèque, des privilèges agricoles et des gages sur fonds de commerce.

» De même, il peut déléguer au Directeur général ses pouvoirs de gestion courante, ainsi que ceux qu'il détient par suite de la délégation prévue au dernier alinéa de l'article 10. Dans ce dernier cas, les décisions du Directeur général restent soumises à l'approbation du Ministre des Finances.

» Il détermine la nature, l'étendue et les conditions d'exercice des activités prévues à l'article 4. »

ART. 80.

L'article 13, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Directeur général peut déléguer à des directeurs ou autres agents les pouvoirs qu'il détient en vertu de l'alinéa précédent ou par suite des délégations prévues à l'article 11.

» Lorsque la délégation porte sur la signature d'actes de nature à intéresser les tiers et notamment les conservateurs des hypothèques, cette délégation est publiée par extrait au *Moniteur belge*, avec mention des dispositions du présent article. »

ART. 81.

L'article 20, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« La Caisse générale peut de même émettre des bons d'épargne à terme et des obligations. »

ART. 82.

L'article 25 de la même loi, abrogé par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 25.* — La Caisse générale est autorisée à contracter, en échange de versements uniques ou périodiques, des engagements déterminés, quelle que soit leur durée. »

ART. 83.

L'article 27 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 27.* — L'actif de la Caisse est placé soit à vue ou à court terme, soit à moyen ou à long terme. »

ART. 84.

L'article 28 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 68 du 30 novembre 1939, par l'arrêté royal n° 20 du

nr. 20 van 23 mei 1967 en bij de wet van 9 juni 1972, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 28.* — De dadelijk opvraagbare en kortlopende beleggingen omvatten de kasmiddelen, het tegoed op de postrekening, de sommen gedeponereerd bij de Nationale Bank van België en, mits de Minister van Financiën daartoe machtiging verleent, bij andere openbare kredietinstellingen, banken of private spaarkassen. Deze beleggingen omvatten ook het gedeelte van het actief dat op een van de volgende wijzen wordt aangewend :

- » 1° discontering van wissels en orderbriefjes;
- » 2° Belgische Staatsfondsen of door de Staat gewaarborgde effecten, met looptijd van ten hoogste twaalf maanden;
- » 3° daggeldleningen;
- » 4° kortlopende kredietopeningen;
- » 5° voorschotten op Belgische Staatsfondsen of op door de Staat gewaarborgde effecten, op fondsen van vreemde Staten, van gemeenten of van provinciën en op aandelen of obligaties van Belgische vennootschappen;
- » 6° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling;
- » 7° alle andere dadelijk opvraagbare en kortlopende beleggingen, die door de Minister van Financiën worden toegestaan. »

ART. 85.

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 29.* — Het gedeelte van het actief van de Kas, bestemd voor beleggingen op middellange en op lange termijn wordt produktief gemaakt door de volgende verrichtingen :

- » 1° verkrijging van Belgische Staatsfondsen of van andere door de Staat gewaarborgde effecten;
- » 2° verkrijging van obligaties van Belgische provincies of gemeenten;
- » 3° verkrijging van obligaties van Belgische vennootschappen;
- » 4° hypotheaire leningen en kredietopeningen;
- » 5° voorschotten en kredietopeningen op middellange of op lange termijn;
- » 6° voorschotten op Belgische Staatsfondsen of op door de Staat gewaarborgde effecten, op fondsen van vreemde Staten, van gemeenten of van provinciën en op aandelen of obligaties van Belgische vennootschappen;
- » 7° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling;
- » 8° alle andere beleggingen op middellange en op lange termijn, die door de Minister van Financiën worden toegestaan. »

ART. 86.

In artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, worden de woorden « definitieve beleggingen » vervangen door de woorden « beleggingen op middellange en op lange termijn ».

23 mai 1967 et par la loi du 9 juin 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 28.* — Les placements à vue et à court terme comprennent l'encaisse, l'avoir en compte de chèques postaux, les sommes déposées à la Banque Nationale de Belgique et moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, auprès d'autres institutions publiques de crédit, de banques ou de caisses d'épargne privées. Ces placements comprennent également la part de l'actif utilisée d'une des manières suivantes :

- » 1° escompte de lettres de change et billets à ordre;
- » 2° fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, à douze mois d'échéance au plus;
- » 3° prêts au jour le jour;
- » 4° ouvertures de crédit à court terme;
- » 5° avances sur les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, sur les fonds des Etats étrangers, des communes ou des provinces, et sur actions ou obligations de sociétés belges;
- » 6° ouvertures de crédit et prêt à tempérament, ouvertures de crédit et prêts personnels à tempérament;
- » 7° tous autres placements à vue et à court terme autorisés par le Ministre des Finances. »

ART. 85.

L'article 29 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 29.* — La part de l'actif de la Caisse destinée aux placements à moyen et à long terme est rendue productive par les opérations suivantes :

- » 1° acquisition de fonds de l'Etat belge ou d'autres valeurs garanties par celui-ci;
- » 2° acquisition d'obligations sur les provinces ou les communes belges;
- » 3° acquisition d'obligations de sociétés belges;
- » 4° prêts et ouvertures de crédits hypothécaires;
- » 5° avances et ouvertures de crédit à moyen ou à long terme;
- » 6° avances sur les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, sur les fonds des Etats étrangers, des communes ou des provinces et sur actions ou obligations de sociétés belges;
- » 7° ouvertures de crédit et prêts à tempérament, ouvertures de crédit et prêts personnels à tempérament;
- » 8° tous autres placements à moyen et à long terme autorisés par le Ministre des Finances. »

ART. 86.

Dans l'article 34, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, les mots « placements définitifs » sont remplacés par les mots « placements à moyen et à long terme ».

ART. 87.

Artikel 62 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 62. — Het gedeelte van de beschikbare gelden van de Lijfrentekas, dat niet in kas of op de postrekening dient bewaard te worden, wordt gedeponereerd bij de Nationale Bank van België en, met de toestemming van de Minister van Financiën, bij andere openbare kredietinstellingen, banken of private spaarkassen. »

ART. 88.

Artikel 11, § 4, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgeheven door artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967, wordt in volgende lezing opnieuw opgenomen :

« § 4. De bepalingen van §§ 1 tot 3 van onderhavig artikel zijn niet toepasselijk op de instellingen van de categorie C, die een financiële activiteit uitoefenen.

» Het kader en het statuut van het personeel van deze organismen worden vastgesteld door de beheersorganen en goedgekeurd door de Minister waaronder zij ressorteren en door de Minister die het openbaar krediet in zijn bevoegdheid heeft.

» Deze organismen verstrekken aan voornoemde Ministers alle inlichtingen met betrekking tot de administratieve en geldelijke toestand van hun personeel, die door een dezer Ministers gevraagd worden. »

Slotbepaling.

ART. 89.

Het koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 23 bepaalt de datum waarop artikel 51, 1°, van kracht wordt.

Brussel, 15 mei 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

ART. 87.

L'article 62 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 62. — La partie des disponibilités de la Caisse de Retraite qu'il n'est pas nécessaire de conserver en caisse ou en compte de chèques postaux est déposée à la Banque Nationale de Belgique, et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, auprès d'autres institutions publiques de crédit, de banques ou de caisses d'épargne privées. »

ART. 88.

L'article 11, § 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, abrogé par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967, article 8, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 4. Les dispositions des §§ 1 à 3 du présent article ne sont pas applicables aux organismes de la catégorie C, qui exercent une activité financière.

« Le cadre et le statut du personnel de ces organismes sont fixés par les organes de gestion et approuvés par le Ministre dont ils relèvent et par le Ministre qui a le crédit public dans ses attributions.

» Ces organismes fournissent aux Ministres précités tous renseignements concernant la situation administrative et pécuniaire de leur personnel que l'un de ces Ministres leur demande. »

Disposition finale.

ART. 89.

L'arrêté royal prévu à l'article 23 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 51, 1°.

Bruxelles, le 15 mai 1975.

Le Président du Sénat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.